

¿Quieres ser alumno de la E.O.I. de Collado Villalba?

SI ERES MAYOR DE 14 AÑOS
puedes estudiar alemán y francés

SI ERES MAYOR DE 16 AÑOS
además puedes estudiar inglés

Primero: solicita plaza del 20 de abril al 8 de mayo. Si se te ha pasado el plazo no te preocupes puedes entregarnos tu solicitud de todas formas, no tendrás puntos, pero puede que también obtengas plaza.

Segundo: lee atentamente la información que te proporcionamos en nuestra secretaría

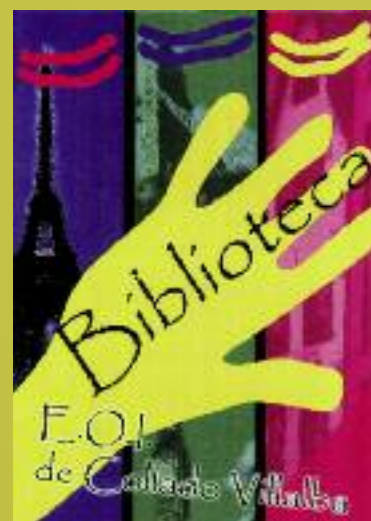
Tercero: Haz la matrícula en septiembre en las fechas indicadas.

Y lo más importante...

Aprender idiomas es fascinante. Te permite comunicarte con otras personas y te abre las puertas a otras culturas. Pero nadie aprende idiomas por arte de magia, necesitarás un tiempo para acudir a clase y estudiar con regularidad fuera del aula.

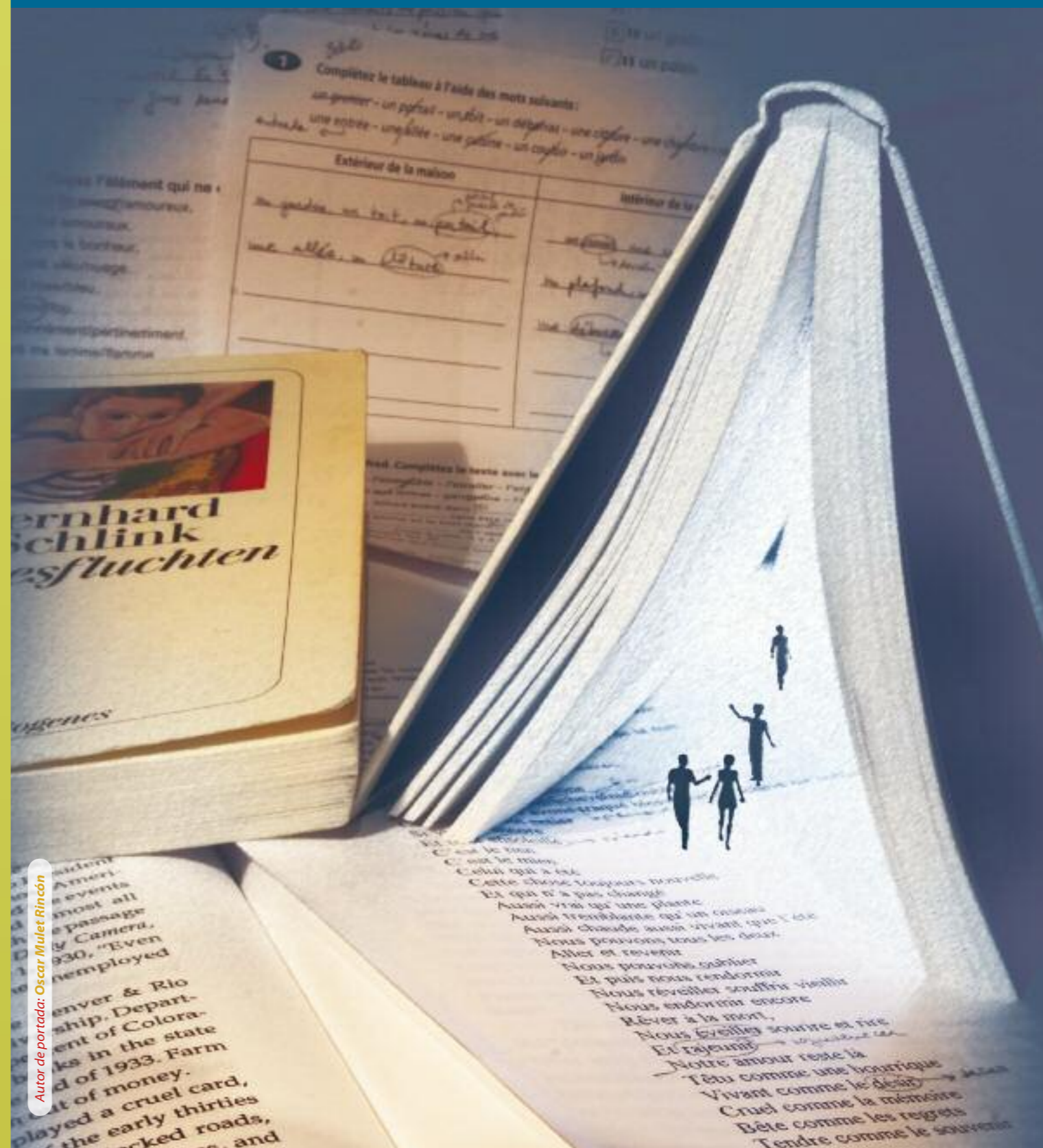
La EOI de Collado Villalba te ofrece

- Biblioteca con acceso a internet
- Página web con información y recursos on-line
- Aula de auto-aprendizaje
- Actividades culturales:
 - Cine
 - Teatro
 - Conferencias
 - Excursiones



PAPEL DE BABEL

MARZO 2009



ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE
COLLADO VILLALBA
PAPEL DE BABEL

SUMARIO

Die lang ersehnte Reise El viaje deseado	02
Besuch aus Deutschland	05
La bande dessinée à travers Astérix.....	06
Entrevista a Mamen	08
La Biblioteca	09
Glimpses of Canada	10
Literary meeting	12
Quatre ans de «tertulia»	13
Famous quiz	14
Titanic "the stage play"	14
Aprendizaje por puestos.....	15
Challenging Myths	16
Saint-Lary dans les Pyrénées françaises	18
A trip to Georgia	19
11 Jours, 9 Villes Africaines	20
A quick guide on how to	22
An unexpected problem in Syria	25
Working with autistic children	26
Obama and the dream of change	27
Mme. Dolto	28
María Montessori: a biography	29
English and Spanish: A true love story	30
Spider story	31
Mysterious passages	31
Hab Geduld und gib nie auf!	32
Sydney Opera House	34
Das Leben der Anderen	35
Die Fälscher	36
Die Welle	36
Mancunian impressions	37
Winter Night	38
The witch	40
Das Haus am Ende der Straße	42
En syntonie	43
Jean-Marie Gustave Le Clézio	44
Les fourmis	45
Une leçon de politesse	46
Faits-divers: et si c'était vrai?	48
Au secours, il veut m'épouser	49
Vienne	50
I love you	50
Die pingelige Prinzessin und der Drache	51
Calligrammes	52
Carrot Cake	54
Apfelkuchen	55
Beignet à pâte dure en forme d'anneau	56
Confiture d'oranges au gingembre:	56

PAPEL DE BABEL SE HA REALIZADO CON LA COLABORACIÓN DE:

DIRECTORA: Encarnación Sánchez Martín • **REDACCIÓN:** Eva Bauer, Luke Brennan, Isabel Escartín Buisán, M^a Del Rosario Gutiérrez Palacios, María José Vélez Álvarez



EOI de COLLADO VILLALBA

Tel.: 91 851 37 44/Fax: 91 850 68 19

Web: www.eoivillalba.com

Correo electrónico: secretaria@eoivillalba.com

Depósito Legal: M-11612-2009

I.S.S.N.: 1889-4046



DISEÑO, IMPRESIÓN, MAQUETACIÓN:

AFP Gestión del Color

Tel.: 91 552 45 00 / Fax: 91 552 80 00
www.afpcolor.com



PAPEL DE BABEL

Con este número de la revista damos continuidad al proyecto que comenzamos el curso pasado con la publicación de Don de Lenguas. En esta ocasión, os presentamos el primer número de una revista que pretendemos reeditar todos los años, tiene un nuevo nombre que mantendremos, "Papel de Babel", idea de una de vuestras compañeras: Cristina González Ferrer.

Tanto el título, como la portada han sido elegidos de entre las propuestas que se presentaron al concurso que convocamos a principio de curso, la portada ha sido ideada por otro de vuestros compañeros, Óscar Mulet Rincón; a ellos dos y a todos los que habéis contribuido con vuestros artículos, alumnos, profesores y personal no docente, nuestro mayor agradecimiento, porque sin vuestras colaboraciones, la revista no tendría ni sentido, ni contenido.

Seguimos siendo fieles a los trabajos que se presentan, de modo que valorad siempre el esfuerzo, incluso de aquellos alumnos que están en los niveles más bajos.

Encontraréis en ella artículos en los tres idiomas que podéis estudiar en la escuela, pero también alguno en español, por haberlos considerado de interés general. No dejéis de leer, sin embargo aquéllos que os atraigan, aunque estén en otros idiomas, pedid ayuda a vuestros compañeros de la escuela para comprenderlos y animaos a emprender el estudio de otra lengua. Hacemos un recorrido por las actividades que se han hecho en la escuela desde la publicación del número anterior, recogemos vuestras creaciones y una muestra de temas culturales o sociales que "nos interesan".

Un saludo a todos y buena lectura

Encarnación Sánchez Martín

Directora

Die lang ersehnte Reise

El viaje deseado

por Bernd Plikat

Reise nach Basel und Freiburg vom 17.-21. April 2008

viajeros: Luz Alonso, Guy Atkinson, Paloma Dorda, Susana Fioretti,
M^a Flora González, Silviya Koeva, Juan Labrador, Sandra Marinas, Amadeo Pérez, Cristina Serrano, Jordi Verge.

En los viajes, al igual que en la vida misma, a veces es mejor dejar que las cosas sucedan sin interferir demasiado en ellas o querer planificar todo al detalle. Así fue con este viaje a la "Regio"- pequeña región centroeuropea en la que se encuentran los tres países Alemania, Suiza y Francia - en el que todo surgió y resultó maravillosamente. Fue casi asombroso a veces, pero lo cierto es que nos lo merecíamos.

La idea nació en el seno del tercer curso del año escolar anterior cuando algunos alumnos le sugirieron al profesor hacer una viaje a Viena. No pudo ser entonces debido a lo avanzado del curso cuando los precios estaban ya por las nubes. Este año parecía repetirse la misma historia: después de casi dos meses de infructuosas negociaciones con varias agencias de viaje, el profesor de los cursos 4^o y Básico1 decidió tomar las riendas y convertirse temporalmente en *turoperador*. Como Viena ya tenía cierto estigma de *destino imposible* se cambió de planes y al final se impuso como destino alternativo la ciudad de Freiburg, patria del organizador del viaje. Se compraron doce billetes de avión a Basilea por Internet, y luego... ¡ya veríamos! Gracias a la central de reservas *Freiburger Incoming Touristik*, con la que se contactó directamente, se consiguió un hotel situado en pleno corazón de la ciudad - no necesitábamos un cuatro estrellas, pero si nos lo ofrecían a buen precio, ¡adelante! Faltaba el alojamiento para la primera noche, que debido a la hora de llegada del avión, se buscó cerca del aeropuerto Euroairport de Basel-Mulhouse-Freiburg (se reservó también por Internet).

Sin duda la satisfacción viajera es mayor cuando uno se busca la vida y lo hace todo autoorganizándolo. Pero para que salga todo bien hace falta tener buena suerte y, además, viajar con un grupo en el que haya buenas vibraciones, en el que todos estén de buen humor y confíen en la buena mano de quién los guíe - en este viaje las únicas voces discordantes fueron una ducha rota a la llegada al primer hotel y una maleta también rota a la llegada a Madrid. ¡Gracias alumnos!



1. Tag (Donnerstag)

Anreise mit dem Flugzeug, Direktflug Madrid-Basel, Dauer 2 Stunden.

Unser Flug hatte leider eine Dreiviertelstunde Verspätung, sodass wir erst um 22.00 Uhr am Euroairport ankamen. Um so angenehmer war es deshalb, dass uns ein Sammeltaxi vom Flughafen zum Hotel brachte. Und die Stimmung wurde noch besser, als man uns dann zu nächstlicher Stunde noch ein warmes Menü servierte!

El vuelo salió casi con una hora de retraso pero fuimos recompensados por un menú caliente que nos pusieron en el hotel cuando casi eran las once de la noche.

2. Tag (Freitag)

Besichtigung der Basler Innenstadt

Mit dem Sammeltaxi wieder Retour zum Flughafen, dann mit dem Flughafenbus zum Schweizer Bahnhof SBB und von dort mit der "Tram" ins Zentrum und über die mittlere Rheinbrücke. Die grauen Regenwolken hatten sich inzwischen aufgelöst - nach einem köstlichen Frühstück in Frankreich genossen wir einen sonnigen Tag in der Schweiz.

Vom "Roten Rathaus" am Marktplatz spazierten wir auf den Spuren "Erasmus" von Rotterdam über den "Rheinsprung", vorbei an mittelalterlichen Fachwerk-

häusern und immer mit Blick auf Basels großen Fluss, hinauf zum Münsterplatz, wo wir das Münster besichtigten. Vom Turm hat man einen schönen Blick über die Stadt. Nach wohlverdienter Erfrischung in einer Gartenwirtschaft am Barfüßlerplatz ging es zurück zum Marktplatz - Stehimbiss mit Bratwurst, Klöpfer und anderen kleinen Delikatessen. Später machten wir eine ebenso intensive wie kurze Kreuzfahrt auf dem Rhein: der "Kruzaito", eine Überfahrt vom Kleinbasler Ufer zum Münster mit der Münsterfähre.

Zum Abschluss fuhren wir mit dem Zug nach Freiburg, wo wir pünktlich um 19.00 Uhr im Hotel eincheckten. Abendprogramm: Abendessen in der "Sichelschmiede" auf der Insel - in dem kleinen Lokal war es schon fast ein Wunder, dass wir einen Tisch für zwölf Personen fanden.

Desayuno en Alsacia, luego estar de paseo por una ciudad suiza y por la noche cena en un restaurante típico en el centro de Friburgo, Alemania - los participantes se pudieron hacer una buena idea de lo que significa vivir en la "Regio".

3. Tag (Samstag)

Morgens Stadtbesichtigung "Bächle, Häuser, Münster" bei strömendem Regen - kein Problem, da wir vor allem das gotische Münster besichtigten. Professionelle Führung zweisprachig Deutsch-Spanisch, damit auch die Schüler von Básico1 alles verstehen konnten. Nebenbei genossen wir einige Minuten lang das Orgelkonzert: hier findet man die zweitgrößte Orgel der Welt. Pünktlich zum Biergartenbesuch hörte der Regen auf - dass nun auch noch ausgerechnet an diesem Tag ein Oldtime-Jazz-Konzert im Feierling-Biergarten stattfand, war schon Glück. Anschließend bestieg die fröhliche Gruppe den Schlossberg, wo sich vom Turm eine herrliche Aussicht über die Stadt und den Schwarzwald bietet. Beim Rückweg - wie konnte es auch anders sein - Rast im "Kastaniengarten", dem schönsten Freiburger Biergarten.

Für den Abend stand Spargelessen auf dem Programm – die Spargeln im "Rauhen Mann" waren zwar bei weitem nicht so dick wie diejenigen, die wir morgens auf dem Markt am Münster gesehen hatten, dennoch schmeckte es allen und zum Dessert gab es hervorragenden Apfelstrudel.

Después de una visita bilingüe al centro de Freiburg de mano de una guía profesional, nos dirigimos al Biergarten para degustar una de las deliciosas cervezas turbias de la casa Feierling – la lluvia había cesado y, además, había un concierto de Oldtime-Jazz en la terraza. Luego contemplamos, desde la torre situada en el Schlossberg, el panorama sobre la ciudad y las montañas de la Selva Negra. Por la noche, cena de espárragos con carne, acompañadas por un vino o una cerveza de la zona.



4. Tag (Sonntag)

Ausflug in den Schwarzwald.

Fahrt mit der Straßenbahn und dem Bus über den Ortsteil Günterstal zur Talstation der Schauinsland-Seilbahn – letzter Betriebstag vor den Revisionsarbeiten, was für ein Glück! Deshalb gab es auch noch eine Tiefpreisaktion... und noch eine Turmbesteigung: von oben hatte man sogar ein bisschen Alpensicht. Eine spontane Entscheidung: wir wandern hinunter nach Kappel, einem Ortsteil von Freiburg. Niemand kannte den Weg, nicht einmal der "Reiseleiter", aber – warum eigentlich nicht? Auf dem Wegweiser stand "8,0 km", und schließlich kann man am Endpunkt der Wanderung mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Stadt zurückfahren. Nach gut drei Stunden und 1000 Höhenmeter tiefer kamen wir in Kappel an. Halbvier Uhr nachmittags, das Frühstück ist längst verdaut, keine Vesper im Rucksack: was wünscht man sich? Eine typische Bergwirtschaft zum Einkehren, wenn möglich hübsch-rustikal dekoriert und mit Kellnerinnen im Trachtenanzug – kein Problem, Kappel hat ja das Restaurant "Zum Kreuz". Die kleine Karte bis um halb sechs hatte neben einer Vesperkarte auch diverse warme Gerichte zu bieten.



Abends landeten wir im "Schlappen", einer typischen Studentenkneipe gleich hinter der Uni, wo ein großer Tisch wie bestellt auf uns wartete: Unterhaltung bei Hefeweizen, Grauem Burgunder, Caipirinha und diversen Kleinigkeiten zum Essen.

Subida con teleférico al Schauinsland, la montaña a las puertas de Friburgo. Descenso a pie hasta Kappel, una excursión nada desdeñable de unas tres horas de duración. Comida-merienda en un restaurante típico de montaña; desde ahí se puede regresar a la ciudad en transporte público. Por la noche, visita de un típico bar de estudiantes: si quieres un poco de ambiente un domingo por la noche, el "Schlappen", situado justo detrás de la Universidad, es una buena opción.

5. Tag (Montag)

Stadtbummel und Souvenirkauf, nachmittags Rückreise nach Madrid.

Kuckucksuhren und "Kaffeekekchen", Weißwein, Kirschwasser oder Honiglikör – jeder fand etwas für seinen Geschmack. Anschließend mit dem Zubringerbus zurück zum Euroairport – pünktlich um 18.30 Uhr landeten wir in Barajas.

Después de haber adquirido algún que otro souvenir más o menos típico, regresamos al aeropuerto con autobús directo. El vuelo, esta vez sí, salió sin demora y aterrizamos puntualmente en el aeropuerto de Barajas.



BESUCH AUS DEUTSCHLAND

Ronaldo Chernier, Alemán Nivel Intermedio 1



Letzte Woche hatten wir in unserem Unterricht ein fantastisches Treffen. Als ich in den Unterricht kam, gab es mehr als 30 Schüler. Die neuen Schüler waren sehr jung und sie kamen alle aus Berlin.

Einmal pro Jahr besuchen sie die E.O.I und wir können mit ihnen reden.

Ein deutscher Schüler musste einen spanischen Schüler vorstellen und umgekehrt.

Meine Kollegin kam aus Polen und sie dachte, dass spanisch sehr wichtig ist. Vielleicht könnten wir auch einmal nach Berlin fahren. Ich finde, dass diese Treffen sehr positiv sind. Wir sollten sie oft wiederholen

New titles for EOI's from OXFORD UNIVERSITY PRESS 2008

New Result
ELEMENTARY & PRE-INTERMEDIATE
The EXCITING NEW CEF-driven course from Oxford University Press

A1 - Básico 1 A1 - Básico 2

New English File
The MOST POPULAR course book series in EOI's from Oxford University Press
INTERMEDIATE PLUS & UPPER-INTERMEDIATE

for Intermedio 2 for Avanzado 1

La bande dessinée à travers Astérix



Luisa Herrer . Francés. Intermedio 1

En décembre, le département de français de notre École a organisé un atelier sur la bande dessinée à travers Astérix afin de mieux connaître les techniques employées.

Nous avons tous lu quelques-unes de ses aventures et connaissons beaucoup de ses personnages, mais nous n'avons pas réfléchi sur les ressources spécifiques de la B.D. comme par exemple; le format, la vignette, le texte ou d'autres moyens. Quelques exemples sont les bulles. Ce sont les lignes ovales qui enferment un texte et vont unies aux personnages par de petites queues. Si on ajoute d'autres éléments ou on change le type d'écriture ou de bulle, on enrichit la signification et on donne une information plus détaillée. Les signes d'appui augmentent l'expressivité des personnages. Les gouttes de sueur, les étoiles ou les simples éclairs, indiquent des états d'esprit comme l'émotion, l'étourdissement ou la colère.

Les onomatopées permettent de comparer différentes langues et mettent en évidence qu'elles font partie du dessin et par conséquent, quand on traduit une bande dessinée d'une langue à une autre il faut être attentifs et chercher l'équivalent dans la langue cible. Par exemple un chien français fera « OUAH ! OUAH ! » ou « WHAF ! » alors qu'un chien espagnol dira « GUAU, GUAU »

L'atelier nous a appris une manière de nous approcher de la culture francophone en décrivant des personnages et des objets à travers une image et en évaluant la bande dessinée comme un instrument de communication et comme véhicule de transmission culturelle.



Astérix

Fernando José Asencio Fernández
Francés. Nivel Avanzado 2

Qui n'a jamais lu les bandes dessinées d'Astérix dans son enfance? Nous connaissons tous les célèbres histoires du héros gallois et de ses compagnons: Obélix, Idéfix, etc... Il y a quelques jours, on a eu la chance de remémorer tous ces souvenirs à la E.O.I. de Villalba, car les professeurs et les élèves de français, nous avons assisté à une causerie sur ce sujet. C'était une personne très sympathique qui nous en a parlé. Elle nous a expliqué, d'un point de vue artistique, quelles sont les techniques employées pour la bande dessinée. Nous avons aussi appris un vocabulaire que nous n'avions jamais entendu, c'est-à-dire, des mots tels que "vignette", "plan américain", "métaphores visuelles", etc. Pour appuyer ses explications elle nous a toujours donné des exemples pris parmi les aventures de notre héros et de ses amis. Le résultat a été que nous avons appris beaucoup de choses, et en plus nous nous sommes bien amusés avec l'humour de Sempé et Goscinny. Finalement je dirai que, nous avons passé un bon moment avec nos amis d'enfance.



HACHETTE FLE vous présente ses nouveautés en **grammaire**

LA nouvelle grammaire de la SORBONNE...

■ pour les étudiants et les professeurs de FLE

■ toute la langue française en un seul volume

■ une approche grammaticale traditionnelle et une démarche progressive

■ pour les niveaux A2, B1 et B2 du CECRL



Les 500 EXERCICES DE GRAMMAIRE

CORRIGÉS INTÉGRÉS

Niveau B2
Les 500 EXERCICES DE GRAMMAIRE

AVEC CORRIGÉS

... et une nouvelle collection d'exercices

■ une progression correspondant aux niveaux du CECRL

■ 4 niveaux : A1 / A2 / B1 / B2

■ plus de 600 exercices contextualisés par niveau

■ une démarche active adaptée aux apprenants

HACHETTE Français langue étrangère

* Guide Européen commun de référence

Entrevista a Mamen

Yolanda Rodríguez Menéndez y Mariola Juan Martín. (Alumnas de inglés y alemán)

Entrevistamos a Mamen los últimos días que estuvo en nuestro centro, antes de ser destinada a un nuevo puesto de trabajo en otra biblioteca de la Comunidad de Madrid.

¿Qué podemos encontrar aquí en la biblioteca?

En principio, recursos de aprendizaje de los idiomas, como son la lectura de libros y revistas, películas, documentales, especialmente los documentos audiovisuales que conjugan audio y/o vídeo con texto impreso. A ello hay que añadir el uso de ordenadores de la biblioteca para acceder tanto a documentos audiovisuales que no se pueden sacar en préstamo, como a documentos digitales, sólo accesibles on-line. Éstos pueden ser muy variados (gramáticas, ejercicios, aulas informáticas, periódicos, etc.). Todo esto tiene como objetivo facilitar el aprendizaje del idioma de una manera distendida y amena.

¿Qué solemos pedirte?

Hay dos tipos de usuarios, aquellos que no saben exactamente lo que quieren y se dejan asesorar, y los que saben perfectamente qué demandan y van directamente a por ello. También hay una ligera diferencia entre los idiomas estudiados, ya que por lo general los alumnos de francés y alemán son mucho más independientes a la hora de elegir, y tienen más claro lo que buscan.



¿Cómo nos ves desde tu mesa?

Es la primera vez que trabajo en una biblioteca de E.O.I., y lo que más me ha sorprendido desde que llegué, es el interés, el esfuerzo y el tiempo que los estudiantes emplean en el aprendizaje. Sopesando que no es lo único a lo que os dedicáis, esto me crea un sentimiento de admiración.

También me han sorprendido gratamente los lazos que se crean con los estudiantes, y que a veces llegan a surgir relaciones de auténtica amistad entre ellos. Es entrañable.

¿Qué es lo que más te gusta de tu trabajo?

La gente, el interés, el roce, la participación en

debates, actuaciones y todo lo que se os pida, las relaciones de amistad, la educación, la amabilidad.

¿Y lo peor?

Trabajar sola. Si yo tengo algún problema la biblioteca se cierra. Se podrían realizar más actividades con alguien más en la biblioteca.

¿Cuéntanos alguna anécdota?

Cada día hay una, y no quiero que nadie se reconozca en ellas, pero siempre la gente te sorprende para bien.

Gracias Mamen por esto, y por todo lo que nos has prestado. Te deseamos mucha suerte en tu nueva etapa profesional

La Biblioteca

María del Carmen Luna. Bibliotecaria de la EOI de Collado-Villalba



Desde nuestra revista queremos daros a conocer la Biblioteca de la Escuela. Muchos de vosotros ya la conocéis; otros todavía no (esperemos que seáis los menos). Desde aquí os invitamos a venir y a utilizar sus recursos.

Situada en la 2ª planta, la biblioteca es un lugar de encuentro, un lugar de estudio, un lugar de acceso al conocimiento, a la información...; para ello cuenta con una amplia y variada colección de documentos que facilitan el aprendizaje de idiomas de una forma amena y lúdica. La mayor parte de ellos se pueden sacar en préstamo domiciliario: libros, libros con audio, revistas, cómics, audio-libros (libros audio, sin soporte escrito), películas, series y música. Otros documentos únicamente se pueden consultar en la biblioteca: revistas y publicaciones periódicas, diccionarios, gramáticas, manuales y una variada colección de libros sobre la cultura y civilización de cada idioma (libros de cocina, guías de viajes, historia, literatura...).

Además, se proporciona información sobre la propia biblioteca (funcionamiento, recursos y servicios), información y orientación bibliográfica e información de la Escuela. Para ello se han elaborado una serie de instrumentos: boletines de novedades, tablón

informativo, información sobre cursos, programas y prácticas en el extranjero, etc.

Cuenta además con 4 equipos informáticos con conexión a Internet que se pueden utilizar durante el horario de apertura, están especialmente indicados para los recursos multimedia que no se pueden sacar en préstamo.

Para una mayor comodidad para su uso, la colección está organizada en libre acceso y con una clasificación lo más sencilla posible (por idiomas y dentro de cada idioma por niveles, identificados por un círculo de color, y/o por tipo de soporte: música, DVD, vídeos...)

Para hacer uso de la biblioteca se necesita un carné especial que se hace en el momento con el carné de la Escuela y una fotografía. Se puede sacar en préstamo un documento (libro, película o revista) por idioma matriculado, durante quince días. En el caso de los libros se puede renovar el préstamo otros quince días más. Hay un Préstamo Especial durante las vacaciones de verano, en el que se pueden sacar dos documentos y devolverlos en la primera quincena de septiembre.

El horario al público de la biblioteca es de todos los días lectivos de 15:30 h. a 20:15 h.

GLIMPSES OF CANADA

Eugenia Duma Giuglea. Profesora de Inglés

Capital: Ottawa
45°24'N 75°40'W / 45.4°N 75.667°W

Largest city: Toronto

Official languages: English and French
Recognised regional languages: Inuktitut, Inuinnaqtun, Cree, Dëne Sųliné, Gwich'in, Inuvialuktun, Slavey and Ticho Yatı

Ethnic groups

80.0% White/European (English, French, Scottish, Irish, German, others)

4.0% South Asian

3.9% Chinese

3.8% Aboriginal

3.3% Other Asian

2.5% Black

2.5% Others

Demonym: Canadian

Government: Federal parliamentary democracy and constitutional monarchy - **Monarch HM Queen**

Elizabeth II - Governor General: Michaëlle Jean -

Prime Minister: Stephen Harper

Legislature Parliament | Upper House Senate | Lower House

House of Commons Establishment - British North America Acts July 1, 1867 | Statute of Westminster December 11, 1931 | Canada Act April 17, 1982

Area - Total 9,984,670 km² (2nd) 3,854,085 sq mi

Water (%) 8.92 (891,163 km²/344,080 m²)

Population- 2009 estimate 33,563,000 (36th)
2006 census 31,612,897 | Density: 3.2/km² (219th)
8.3/sq mi GDP (PPP) 2007 estimate | Total \$1.269 trillion (13th) - Per capita \$38,613 (12th)

GDP (nominal) 2007 estimate | Total \$1.436 trillion (9th) | Per capita \$43,674 (14th) | 0.967 (high) (3rd)
Currency Dollar (\$) (CAD)

Time zone (UTC-3.5 to -8)-Summer (DST) (UTC-2.5 to -7) Drives on the Right Date formats dd-mm-yyyy, mm-dd-yyyy, and yyyy-mm-dd Internet TLD .ca



Well, these are some of the facts and figures anyone would like to learn about Canada on a first contact with what the country represents in the present-day world.

Still, they seem to lack that human touch cast by someone who has come to know the reality of the country's landscapes, the industriousness of her population, and the day-to-day bustle of life in its complexity.

And so it goes that, on accepting the invitation to speak about Canada to the students at our school, Cristina Sánchez Soto, a teacher at EOI Embajadores, brought us glimpses of the country and her people, which engaged the audience in a fruitful discussion on a Friday evening. It was November 29th and the lecture was supposed to last half an hour: it lasted two full, rewarding hours!

So, what does "Canadian" – the <Demonym> in the factfile above – mean for Cristina? The question gave rise to an interesting discussion about stereotypes around the idea of being Canadian and also about the solution found by Canadian political groups along the years: you could not understand the place Sųliné, Gwich'in, or Inuvialuktun occupy as recognised regional languages if you did not acknowledge the idea of the mosaic as a different reality from the US melting-pot.

Accompanied by Cristina's presentation of the different regions of Canada and their breathtaking landscapes, of samples of advertisements, humour and song, we somehow were there, partaking of the people's creative dimension while being reminded of writers like Margaret Atwood, and singers and song-writers like

Leonard Cohen and Alanis Morissette who, along many others, have long since placed Canada in the collective awareness of our globalized knowledge.

With no real purpose in mind, I glance again at the date formats and try to reorder my knowledge of the British "09/03/09" (the ninth of March, 2009) and the American "09/03/09" (September the third, 2009) – only to make place for the Canadian reality 09/03/09, meaning 2009, March the ninth... What a wonderful token of flexibility!

It sure has been enough to whet a student's appetite for more; there's the Internet .ca to satisfy your curiosity. Or, why not make a visit, for that matter?

LITERARY MEETING

Fernando López Abad Antiguo alumno

Since I was asked to write my opinion about the literary meeting that took place among some students and teachers from EOI in "Café Aromas" last November, I was quite clear about what I was going to say. Really brilliant in every sense of the word; good atmosphere, very well organized, and the most important thing, the chance to speak in English.

The book was *Slam* by Nick Hornby, who is also known for books such as *Fever pitch*, *High Fidelity*, *About a boy* and many more.

This thought-provoking book tells the story of a teenager, mad about skating, who one day must face a mistake, because something important happens and it is going to change his life forever. From that moment on, he is forced to grow up and struggle with his family, girlfriend and school.

What struck me the most was that anyone can feel what Sam feels: insecurity, lack of maturity, fear. He is just 16, and as a consequence, he runs away from reality. As my Dad said to me one day, "any matter in life has got an open door; it is only after death that all doors are closed". This means that, there is always a solution to a problem.

Slam made me laugh, but also made me ask myself how I would react if a mistake like that happened to me.

Slam is touching, plausible and at the same time very witty. It is well worth reading. Finally, I would like to recommend taking advantage of this kind of meetings, you do not realize how much your English may improve.

I hope to see all of you next time!!!!



Quatre ans de «tertulia»

Marie-Hélène Lyx. Jefa del departamento de Francés

Et oui, cela fait quatre ans que nous nous réunissons régulièrement chaque mois pour commenter nos lectures. Lectures qui sont très variées, grâce aux opinions différentes des participants, mais aussi grâce aux livres choisis. Je vous garantis que nous en avons fait des kilomètres avec ces lectures ! Comme exemple je vous dirai simplement que nous avons été en France, bien sûr, avec « Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran » où nous avons pu voir l'amitié entre peuples et entre générations. A l'occasion d'une autre lecture, « Le cercle celtique », nous avons voyagé (mentalement bien évidemment) en Écosse où nous avons été pris par des intrigues dans lesquelles on jouait serré, comme nous avons dû le faire, nous aussi, lors des spectaculaires tempêtes de la mer du Nord que nous avons essayées avec le protagoniste. Un autre mois, nous sommes allés sur les bords de la Méditerranée avec « La joueuse d'échecs », dans cette île où habite la protagoniste nous avons ressenti la chaleur de la Grèce, ainsi que la chaleur des contacts qui s'établissent quelquefois entre les personnes. Tout ça n'est qu'un petit aperçu pour vous faire voir comme nous avons « bourlingué ».

Au travers de nos lectures nous nous sommes approchés parfois, de situations, d'autres fois de problèmes, comme dans « La petite fille de Monsieur Linh » où nous avons éprouvé les sensations de l'immigrant d'un pays chaud qui se retrouve dans un pays où il fait froid. Avec « Quelqu'un d'autre » nous avons vécu avec deux personnes qui, un jour, décident d'intervir leurs personnalités.

Mais tout n'a pas été toujours « couleur de rose », comme par exemple avec « Les roses de Bagatelle ». Sans commentaires, mieux vaut passer cette lecture sous silence. De toutes façons ces « tertulias » sont toujours une occasion pour élèves et anciens élèves de pratiquer la langue française sous un autre angle, plus ludique, moins conventionnel, car même les professeurs sont beaucoup plus détendus.

Ah ! j'oubliais ! depuis septembre, nous avons une petite salle, très accueillante, et rien que pour nous, que Carolina, la responsable de la cafétéria « Aromas de Dakar », met entièrement à notre disposition. Donc, il ne vous reste plus qu'à venir vous joindre à nous.

Consultez sur la page de la EOI le jour et l'adresse exacte de notre prochaine rencontre et... à la prochaine !



FAMOUS QUIZ

On February 24th, we saw a funny and crazy show: The Quiz about Famous People. It was presented by a showman and two teams had to answer questions about songs, films and celebrities. There were five fabulous prizes and the winners could win one of them.

Finally the team named "You are the best" won a tour around Spain with the showman for a year.

Congratulations to EOI Villalba and Andrew Marshall.

Mariví Vicente Escudero. Inglés Nivel Básico 1

In my opinion, the play was really funny! The showman was crazy and he danced very well. The people who participated in the performance were very embarrassed and that was very funny too.

Lara Torija García. Inglés Nivel Intermedio 1

What a surprising day!

I had a good time, the actor involved the public in the action. It was a lively performance. I liked the character of the actor, so cheerful. I would like to watch more plays like this.

Mariola Juan Martín. Inglés Nivel Intermedio 1

I think it has been enjoyable and original. The man who acted, in different moments of the play looked a bit mad, however, in other moments he was funny, and his jokes were funny too.

The actor seemed a bit clumsy, but he knew how to cheer the public and created the atmosphere of a TV programme.

Yolanda García Llorente. Inglés Nivel Intermedio 1



TITANIC "THE STAGE PLAY"

On 24th February we saw a play called "Titanic: The Stage Play", performed by Andrew Marshall.

The plot was about a theatre company which had to perform a play about the sinking of the Titanic, but all the actors and actresses of the company abandoned the company Director just before the performance of that evening. The company director complained about the members of his company. Eva interpreted Rose in the play, and she was only worried about being good-looking on the stage. Jeremy was gay and interpreted Jack, Rose's boyfriend, but he looked more feminine than Rose. Another member of the company was Tommy, who made good use of being on the stage to pick up women, because he was a Romeo. And Lyn, who was Rose's mother, was so creative that she changed the scenes when she wanted. It was a brilliant performance and an excellent play, full of ingenious

gags. It was very funny. I think all of us who were there had a good time.

M^a Rosa Rodríguez Pérez. Inglés Nivel Intermedio 2

Looking at the man who was wearing some strange clothes. I could only wait to listen to his voice and see what he had to say, what he was going to do, what kind of things he had to show all of us. That voice trying to be an old woman made me smile and I thought there was something really interesting to watch, someone interesting to listen to in front of me. I have never known how much a smile costs, and I have always said that being able to make others laugh is not easy. Now I'm sure when you can manage a smile, you can also feel proud, because if you are able to put the right words together, you have not hurt anyone to reach your goals.

Patricia Marzoa Alonso. Inglés Nivel Intermedio 2

Aprendizaje por puestos

Eva Bauer, profesora de alemán

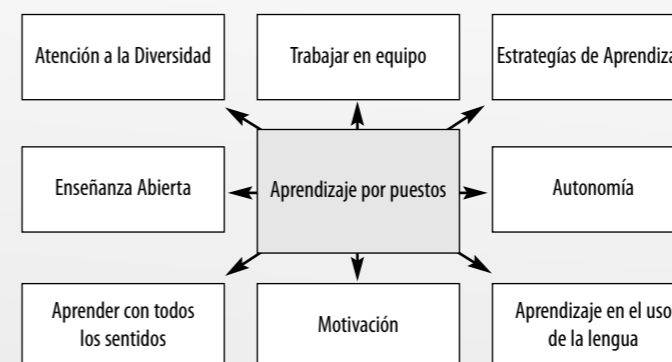
En este artículo queremos presentar la actividad que el departamento de alemán llevó a cabo por navidades y explicar en qué consiste el aprendizaje por puestos.

Primero un poco de historia

El aprendizaje por puestos no es un invento de nuestros días. La pedagoga americana Helen Parkhurst utilizó esta forma de trabajo basándose en ideas de María Montessori. En los años 80 vuelve a surgir en Alemania con el fin de variar el aprendizaje de la lectoescritura. A partir de ahí se empieza a difundir a varias asignaturas y contenidos.

Un poco de teoría

Características del aprendizaje por puestos



¿En que consiste entonces el aprendizaje por puestos? Se elige un contenido que será dividido en varias partes. Para cada parte se busca material. Este material se ofrece a los alumnos que deberán trabajar con él de forma autónoma. Por eso es muy importante que el material sea adecuado al nivel de los alumnos. Dentro de ese nivel se pueden incluir materiales un poco más exigentes junto a otros más sencillos para atender a la diversidad.

El material se dispone en el aula en los distintos puestos. Los alumnos pasan por los distintos puestos y trabajan solos o en grupos.

La actividad

Les propusimos a los alumnos 7 puestos, todos tenían que ver con el tema de la Navidad. Tenían que ordenar textos, jugar a las cartas o identificar dulces como se puede apreciar en el gráfico. Les repartimos en grupos

mixtos, es decir que en cada grupo había alumnos de distintos niveles. Así los alumnos más experimentados pudieron ayudar a alumnos principiantes.

Cada puesto tenía un número y los alumnos disponían de una hoja informativa con los puestos que había que recorrer.

Puesto 1: Comprensión oral: Rellenar huecos. Villancico	Puesto 2: Vocabulario: juego de memoria y un crucigrama	Puesto 3: Comprensión lectora: Leer y contestar a preguntas
Puesto 4: Costumbres: Juego de cartas "Bleigießen"	Puesto 5: Puzzle: Ordenar un texto navideño I	Puesto 6: Todos los sentidos: Dulces navideños
		Puesto 7: Puzzle: Ordenar un texto navideño II

En los distintos puestos los alumnos encontraron:

- Instrucciones y material de trabajo, plastificado
- Fichas para cada alumno.

Una de las actividades con más éxito fue la de identificar dulces, dónde primero había que unir el nombre con el dulce. Después un alumno probó un dulce con los ojos cerrados mientras un compañero leyó los nombres en voz alta. Antes de quitarse la venda los alumnos tenían que nombrar el dulce que habían probado.

Es importante incluir este tipo de tareas porque en el aprendizaje por puestos se quiere ir más allá del aprendizaje cognitivo.

También gustó mucho el juego de cartas "Bleigießen". "Bleigießen" es una costumbre que se realiza en noche vieja para predecir el futuro. En vez de fundir estaño, como se hace de verdad, nuestros alumnos interpretaron fotos con figuras ya fundidas. Desde luego que a los alumnos de alemán les esperaba un año lleno de riquezas y aventuras amorosas.

Realizar una actividad de este tipo exige bastante trabajo de preparación. Aún así estamos convencidos de que merece la pena porque repercute en una mayor motivación de los alumnos que aprendieron mucho más sobre la Navidad que en una clase "normal".

Fuentes: Fremdsprache Deutsch Heft 35/2006 – Lernen an Stationen, © Hueber Verlag

Challenging Myths

Eugenia Duma Giuglea. Profesora de Inglés

Simplicity of English is one of the most pervasive myths about a language – that grammar is needed for writing but not for speech (David Crystal, 2000). The reality can be seen in the three kilos of paper comprising *A Comprehensive Grammar of the English Language* written by Quirk, Greenbaum, Leech and Svartvik (1985). “Flexible” is undoubtedly a better attribute for English than “simple” – though, of course, flexibility must be learnt and rules observed if one wants not only to make oneself understood, that is, to express ideas, feelings and emotions, but also to impress, in contexts in which all of the cultural connotations may at any one time endanger comprehension and make us question the validity of the resulting meaning.

Quite a few concepts have been mentioned above – *grammar, flexibility, rules, express, impress* – and all of them pivot, in various ways, around the ideas of *form and meaning*. State-run Language Schools assume disparity in students’ interactional competence as inherent. Outstanding among various factors, the limited amount of *time* has, on the issue at hand, a twofold impact: on the one hand, it unavoidably conditions the choice of learning priorities; on the other hand, it is, from a psycholinguistic perspective, the only vehicle for long-term memory storage of input – always out of step with intake, and heralding every academic year as a challenge for students and teachers alike.

Every course is seen as a fresh start, yet if the teacher’s clear aim is to help students to extend their knowledge and skills within the 120 hours of an academic year, his or her first undertaking at the outset of the acquisition process must be how to make the correct predictions about what learners have available to them in terms of knowledge sources and learning procedures.

When it comes to considering what approach should form the basis of the language teaching curriculum, teachers need to be able to sort out the information at their disposal as they make pedagogical decisions. Contrastive analysis, so-called invariant word order of acquisition of morphemes, the theory that learners should just be exposed to, rather than be taught, the language – no matter what the finding, the question arises, “What does this mean for the classroom teacher?” Applying a theory to the classroom does not

necessarily mean that earlier, now frowned upon theories are not applicable. Repetition, drills, memorization of dialogues, feedback translation – all have their potential usefulness and represent as many resources for the teacher in need to admit that what learners do naturally cannot necessarily be induced in a classroom context (Larsen Freeman, 2000). The language classroom has been and should continue to be the social setting for fruitful interaction, an ever-novel, enriching event for both teachers and learners in which educational theory, linguistic principle and practical intuition can intersect not only for our hypotheses to be tested and accepted, rejected or modified, but also to provide the students with the most efficient means of improvement possible and so enable them to do what they cannot do on their own, or at least not so efficiently.

So it is altogether legitimate to ask how much the grammar the students tailor for themselves represents an account of the *Grammar* in the picture above, since expanding their language system requires building up a picture of the whole language while using it freely. Freedom of choice to say what they mean to say takes for granted that learners will find a way of encoding the meanings they need and so attain fluency, yet in their constant attempts to make the target language an effective instrument of communication, they use strategies which they employ in their own language and in so doing they adjust the language they are learning (Willis, 1990). In response to the demand placed upon them, they exploit the language learning resources in a way that distorts the formal code (Halliday, 1979), a situation which clashes systematically with the *form-focused* enterprise of the teacher in his or her endeavour to attain *accuracy* through



presentation, practice, production and exposure. Therefore, without that permanent urge to know more, learners’ stagnation in interlanguage is likely to occur, and this would simply stifle any attempts on behalf of the teacher to contribute, by his or her initiatives, to their progress.

But progress also implies taking short-term input into long-term memory. A structure that has just been drilled is undoubtedly more liable to be assimilated as stable knowledge if it is followed within less than, say, ten to thirty minutes, by a feedback translation which would readily help the learner to come to terms with his or her own perception of that particular linguistic reality from a Spanish speaker’s perspective and so help him or her establish active connections between the two language stretches – thus aiming for bilingualism. Let’s take for example the expression of past habit. The

moment when the learner is introduced to the use of **used to** is necessarily one further to the acquisition of both Present Simple and Past Simple tenses. By then, the student will have practised the expression of present habits sufficiently for him or her to commonly use frequency adverbs (and, of course, observe Word Order with the simple forms of **to be** vs notional verbs) in order to produce such a sentence like **I usually get up early in the morning**. Appropriate practice in the learner’s acquisition of its right equivalence in Spanish will result in *Suelo madrugar*, whereas a literal translation – usually preferred because it observes number and order of words – will produce [Yo] **normalmente madrugo**, or, more often than not, [Yo] **normalmente me levanto temprano por la mañana**. The absence of a bilingual matching will inevitably interfere in the learner’s assimilation of other expressions of the same semantic area [i.e., the verb **to use**, its simple past form (**used=did habitually**, viz, the nearest to **used to**), and its

adjectival past participle (**used=accustomed**)] in a way that will also affect the **be/get used to doing** structure. Once accepted as the natural – and correct – translation of **solía, used to** will then tend to occupy the place of **usually** when the learner needs to express a present habit and so result in the common expression **I used to drink coffee in the morning* when the learner actually means **I usually drink coffee in the morning**.

Although interlanguage has been defined and described in social contexts of learning English as a second language, the phenomenon legitimately concerns EFL groups – even more so if we take into consideration the reduced amount of time devoted to contact with the target language in terms of skills improvement. Our present considerations, therefore, obligatorily regard translation practice as one of the most useful tools against interlanguage, provided that the learner is readily willing to undergo continued self-assessment and self-brainstorming sessions as a method of expanding his or her language system. Feedback translation has proved to be useful at any level; yet the stage where it is most needed seems to be exactly the one where the student reaches a relative degree of fluency. At that particular stage, the teacher’s intervention apparently becomes superfluous and, surprisingly enough, dictionaries and *grammars* no longer represent a faithful companion. Extreme cases when the student fails to apply the Basic English structures, which have been duly assimilated and taken for granted, are far from being rare. What is more, there is a permanent tendency to translate literally from Spanish even when the speaker/writer is completely aware of the idiomatic characteristics of the stretch of language that he or she is about to render in English.

Until a more realistic approach gathers momentum in order to bridge the gap between *fluency and accuracy*, the teaching/learning process will continue to be mediated in its stages by materials as presented in existing textbooks, the vehicles for classroom interaction. Therefore, the teacher is called upon the permanent task to continuously revive not only the semantic areas but also the patterns worked upon, and constantly challenge the student to update his or her bilingual condition and so contribute to an essential, and altogether healthy, process of improvement.

Saint-Lary

dans les Pyrénées françaises

Felipe Ledo Francés Nivel Básico 2



Je vous invite à connaître un petit endroit dans les Pyrénées françaises qui nous offre des vacances d'hiver très amusantes. Je vous recommande Saint-Lary comme le meilleur lieu pour dormir. C'est un petit village tranquille au cœur des Pyrénées mais qui a un centre de bien-être avec jacuzzi, sauna, cascades, jet sous-marins (n'oubliez pas le maillot de bain), hammam... il y a aussi des restaurants et des cafés pour goûter à l'extraordinaire cuisine française. Le restaurant "les chandelles" dans la rue principale du village est super, la meilleure cuisine authentique française et le canard que vous n'oublierez jamais. À partir du village de Saint-Lary monte un téléphérique à la station de ski qui a 110 km pour faire du ski à un prix meilleur qu'en Espagne et il y a aussi une autre station qui s'appelle Piau Engaly avec 65 kms. à une demi-heure. Les prix pour les hébergements ne sont pas chers. Les offres des loisirs sont nombreuses et proposent beaucoup de possibilités comme les traîneaux à chiens, les balades en raquettes et, pour les personnes plus aventureuses, des cascades de glace ou de la plongée sous glace.

Distance de Madrid 558 kms. 6h 30 à peu près.

Pour faire des activités se renseigner à l'Office du Tourisme.



Suministro y Distribución de Material de Oficina a Empresas

DIMATEC

Papelería - Librería
Consumibles Informáticos

CARGAMOS CARTUCHOS

OKI Olivetti 

LEXMARK Canon

Trabajos de Imprenta
Sellos

ENTREGA A DOMICILIO

Avda. Pardo de Santallana, 9

Tel./Fax: 91 851 97 58

A trip to GEORGIA

Margarita Aroca Puchades That's English. Intermedio 1

Foto: Polo Vallejo



I'd like to tell you about my marvellous trip to Georgia last September. It was so exciting. My husband had a lecture in a symposium about Georgian vocal polyphonies and I could go with him (my mother looked after my children).

He went there some days before me and I got back earlier than him. I was working as it was the beginning of the new course. I had listened to a Georgian choir in Madrid three or four months before, it was a wonderful experience, so I thought that it would be very interesting to listen to them in their own context.

In August, when the Russians fought the Georgian and attacked Osetia's frontier, we were afraid we couldn't go, but after a few weeks and after speaking with them, we decided to go.

Well, the first impression was a mixture between any European country with my own country when I was child, and perhaps some places in East Berlin. The buildings are absolutely ruined and a lot of streets too. Only the main streets are restored and of course the churches, theatres and the great Conservatorium. This is a big and simple building, without ornaments and with a lot of culture and life inside. We stayed in an apartment for guest teachers and we ate at the students' canteen. Every evening there

where interesting concerts like Corsican singers, Lithuania's women choir...

The two things that impressed me the most were listening to liturgical music in Orthodox churches and the great banquets.

When I went into the Orthodox churches, the wax smell and the incense and the people praying, and the view a little bit smoked, with the light crossing the coloured round glass windows, reminded me of a Harry Potter's movie.

The banquets are the other thing that touched me deeply. Over the banquet they have a very long and old ritual, where a man called Tamadá who has some responsibility in the community, makes a talk to the guests, about their country and how important the European people were after the war.

Finally, my impression is that on the one hand, you see very friendly and warm people working hard, with an ancient culture, but now perhaps unhappy about the war with the Russians. And on the other hand, very happy about their heritage and their new own projects. I really enjoyed my trip.

11 Jours, 9 Villes Africaines

Pablo Jaramillo Francés Nivel Básico 2



C'est la chronique d'un trépidant voyage dans une lente et vieille Land-Rover à travers l'Afrique Occidentale.

Le 24 décembre, nous sommes partis de Villalba très tôt, pour traverser le bras de mer de Gibraltar et rentrer en Afrique le jour même, une fois au Maroc et pour nous habituer rapidement à la vie marocaine, un « flic » nous a fait attendre 2 heures sans aucune explication, puis on est partis vers Casablanca, où on est arrivés après 17 heures.

Les trois jours suivants la même chose. Nous avons traversé tout le Maroc et nous n'avons pas joui de ses riches tagines, couscous et son thé à la menthe. À Noël nous étions toujours dans la voiture, cela a continué jusqu'à l'ancienne ville espagnole de Sidi-Ifni. Nous avons besoin d'un autre jour pour arriver à Boujdor, mais avec une petite pause, je voulais voir le village de Tarfalla, où on avait trouvé une sculpture d'un biplan comme souvenir d'Antoine de Saint-Exupéry. Il a écrit ici son premier livre « Courrier-Sud » et il a pu s'inspirer aussi à Tarfalla pour écrire « Le Petit Prince ». De nouveau nous avons emprunté la route du sud, vers Boujdour.

Le quatrième jour cela a été comme un marathon, nous nous sommes arrêtés seulement pour remplir les réservoirs, ce jour-là la destination était Nouadhibou en Mauritanie. Le 29 notre voyage a vraiment commencé, nous avons visité le Cap Blanche à Nouadhibou, où les phoques moines habitent et un peu plus au sud le Parc National du Banc d'Arguin. Dans ce Parc il y a beaucoup d'oiseaux, si vous voulez les observer, vous devez

louer un bateau de pêcheurs (à voile) et aller à n'importe quelle île, quand la marée est haute. Le Parc est vraiment joli parce que vous pouvez voir le désert et la mer ensemble, mais à mon avis, les gouvernants soignent plus les animaux que les gens qui habitent là. Ce soir-là on a dormi à Iwik, un petit village de pêcheurs Imraguen, dans le centre du Parc. www.mauritania.mr/pnba/

Le 30 nous avons laissé le PNBA (parc National du Banc d'Arguin) et nous nous sommes dirigés vers Nouakchott, la capitale du pays. Au matin suivant nous avons acheté quelques souvenirs et nous sommes rentrés au Centre Culturel français où il y avait une exposition d'artisans mauritaniens. Après midi nous avons voyagé vers Terjit, une magnifique oasis dans la région de Adrar.

Le dernier jour de l'année 2008, après une petite balade dans l'oasis, nous sommes allés voir des peintures rupestres, qui avaient été découvertes par Théodore Monod, près de la passe d'Amojar qui est l'endroit où on a filmé « Fort Saganne ». Puis nous avons continué jusqu'à Ouadane (deux fleuves), une ville très intéressante pour son histoire, autrefois cette ville était un carrefour de routes de caravanes. Ici on a joui de l'hospitalité de son maire et des autres personnes, à la tombée du jour, ils nous ont invités à dîner, sous les étoiles, nous avons passé une soirée très agréable, comme nous étions très fatigués, nous nous sommes couchés tôt. À Ouadane il n'y avait pas de fête pour le dernier jour de l'année.

<http://www.adage.mr/ouadane/>

Nous avons commencé le nouvel an avec une promenade dans l'ancienne ville et puis nous sommes partis vers Chinguetti, il n'y avait pas de route, nous avons conduit tout le jour sur le sable

Chinguetti est une ville qui a changé trois fois de place, parce que le sable du désert « mange » les maisons. Nous avons dormi ce soir sous une « jaima » et nous nous sommes levés très tôt pour voir le lever du soleil. Ensuite on est retournés à Nouakchott par la route la plus ennuyeuse du pays, cette route a quelques morceaux totalement droits de 70 ou 80 km. Le dernier

jour du voyage on a visité le port de Nouakchott, il y avait des centaines de pirogues de pêcheurs, toutes avec leurs pointes très bien décorées. Le jour même à 17 heures nous avons pris notre avion pour aller à Las Palmas, où nous avons passé toute la soirée dans des sièges d'aéroport, « grâce à » la grève des pilotes à Madrid et finalement, le matin du 4 janvier nous avons retrouvé notre famille et nos amis et rapidement on a cherché un lit pour s'y laisser tomber dessus. Ainsi, après 5.500 km de route et 11 jours nous avons fini le voyage dans le magnifique « Sahara » de la République Islamique de Mauritanie.



a.i.e.

asistencia
informática
empresarial

Asistencia Informatica Empresarial S.L.

- Servicio técnico propio
- Mantenimiento informático a empresas
- Asesoramiento informático
- Diseño de páginas web

C/ Escofina 28, 1ª planta, C.C. Los Olivos, Pol. P-29 (junto a CajaMadrid)
Telfs.: 91 851 24 84 - 627 43 66 59

www.aiempresarial.com

A quick guide on how to ...

Have you ever wondered why your career is not as brilliant as you deserve? Have you ever thought of an easy way to become a celebrity? Or how to succeed with men or women? Or even how to make easy money? Are you Paris Hilton at heart but no one has noticed yet?

Read the following book covers written by Intermediate 2 students and you might find the ultimate answer to your prayers.

Are you tired of being in debt? Do you owe money to everybody? Are you fed up with spending all day working and not having a penny? If your answers are 'yes' we have the solution for you.



This book shows the reader how to become a millionaire quickly. It's easy. Everybody can do it using our method. Start by finding an old millionaire and try to seduce him or her. If you don't achieve your aims, don't give up and keep trying with his or her close relatives: there's always a desperate member in a millionaire's family.

Another possibility, only for daring people, have you thought of going to 'Las Vegas' and betting all your money? Think of it, it's a great idea and if you lose everything... don't worry, you will have enjoyed the trip! And remember you can always join the mafia.

Finally, take every opportunity to swindle everybody around you. Think as a millionaire: don't be scrupulous.

This is only the beginning; you can find all you need to be rich in this book! Stop imagining it and make your dreams come true. Buy it now!

**Silvia Getino | Claudia Galán | Irene Caro
Ana Sanz | Nadia Martín**



How to succeed with women

Are you alone? Have you got problems with women? Is your relationship with them a problem for you? Do you feel terribly insecure and you constantly ask yourself if you'll find your twin soul? Maybe you've always thought that there's something wrong with you, but that's not true. We've got the solution.

We've carried out studies and we know how to impress women and we're going to tell you how. In only a few lessons you'll know how to conquer the woman of your dreams. It's really easy to follow the lesson and finally get success with our help.

When you get up and look at yourself in the mirror you must say "Yes, I can" and open the book to read a piece of advice per day. Then you only need to be sincere and have a good breakfast without thinking about your defects. Now you're ready to leave home and achieve success.

Just remember to be self-confident, don't try to be someone else and show the other person how special you are!

**Ana Belén Mateos | Emilio Polvorinos
Clara López**

How to become a millionaire in the blink of an eye

Are you tired of the economic crisis? Can't you bear to get up early every morning? Do you want to be your own boss? Stop looking for a solution, just find it!

If you read our book you can be a millionaire in a few months. It's extremely important to have a computer and an Internet connection. Your e-mail account will be your main work tool.

It's so easy and safe... You don't need to invest your money on this business. You only have to spend a few minutes to see your earnings: start by mailing a list of ten friends or people you know who want to earn money easily. Don't miss your opportunity! How about starting to multiply your money quickly? We promise you won't regret it!

**Magdalena Castillo | Cristina Rodero
Miguel Ángel García | Carlos Martínez**



The power in your hands

Are you fed up with your job? Would you like to increase your salary? Have you thought of being part of a big company? Are you tired of seeing your colleagues being promoted before you? There are a lot of ways to achieve your goals. Here, we show you a helpful, easy method. Just follow these steps:

The first step is knowing your enemy in order to evaluate his weakness. You could always try being his best friend.


Secondly, making your boss believe that you are indispensable.

Thirdly, what if you improve your outward appearance?

Finally, changing your mind. Reinvent yourself.

Leadership is required. You need to be more competitive. If I were you, I would buy this book to know all our secrets. You have no limits. Take our advice.

Laura de Dios | Cristina Peña | Olga Curulla



If you aren't handsome, don't worry, you can find your charming princess whenever you want!!

You only need to follow the advice of this book: "How to become a seducer"

In my book, I try to explain how to be more confident, believe in yourself, be more talkative, sensitive, hilarious and funny. Definitely, if you wish to be attractive to women, you have to show all your best skills.


The first step: Be careful with your looks, women like men who take care of themselves; men who have a clean appearance, are well-dressed, are elegant and have a perfect sparkly smile.

The second point: Don't be mean! Women love flowers, diamonds (the bigger the better), and all kind of useless gifts. But if you aren't rich and you don't want to spend your money on lottery because you will never win... Don't worry again, women always need a jack of all trades. You can offer your help with your good hands in a lot of domestic tasks. You should do a plumbing, painting or electricity course.

If none of this is your choice... You must light a candle to the Virgin Mary, or, are you sure that you are not gay?

Don't run away!! I'm sure that you are not the 1% that can never get a woman. Buy my book, and you'll never have to tell yourself: 'good luck with women!' You'll always be lucky.

**Rosa Utrero | Yolanda Sánchez
Quira Vaccas | Jose Hermida
Marián Pardo**



Are you bored with being an ordinary person? Have you ever imagined being famous? Are you ready to reject the monotony of your life? What about having a pleasant dinner with Brad Pitt and then driving a car besides Obama? Don't worry. We have all the answers to make your dreams come true.


This big book will help you to become a celebrity. The most important thing is being self-confident enough to discover all the things around you, when you become a celebrity.

Don't be afraid of losing your private life. Take our advice: when you become a celebrity and you lose your private life, everything will be enjoyable.

The second step is: lying and being frivolous. Don't worry about the money. You can always go to a TV programme like **Big Brother** or go to a famous person's party, and then you should "get on well" with a producer or a director and get a good part in a film.

So, if you want to be rich, famous and beautiful, read our book, make a move. You can do it!

**Alfonso Jiménez | Marina Benito
Cristina Aguado | Cristina Rodríguez
Julia Navacerrada**



An unexpected PROBLEM in SYRIA

M^a Teresa Díaz - Inglés Intermedio 2



This summer, I travelled to Jordan and Syria with my friends. We only wanted to go to Syria and Petra, but there weren't tickets only for Syria and Petra for the dates we wanted, so we all had to go to Jordan.

We had a free day in Jordan and we decided to go to Jerusalem. We knew that it was forbidden to go to Syria if you had been in Israel.

In Jordan they told us that we had to ask for a special passport for only one day at the frontier, but the customs officers wouldn't put the stamp on our passport. When we were at the frontier, the first person in the queue couldn't wait to say to the police: 'Don't put the stamp on it!' After that, we spent the day in Jerusalem and we had a good time.

Next day we explained to the guide what had happened and the guide told us we shouldn't worry about it.

When we passed the frontier between Jordan and Syria nothing happened. We stayed in Syria for seven marvelous days, but when we were coming back to Jordan (our plane to Madrid left from Jordan), at the frontier the customs officer noticed the stamp from Israel. He got onto the bus with his guns. We had to stay at the frontier for hours until the guide from Syria bribed the customs officers.

I couldn't believe that our guide in Jordan hadn't told anything about it to the guide in Syria!

WORKING WITH AUTISTIC CHILDREN

Maria Jose Martín Herranz. Inglés Avanzado 2

How would you feel if one of your children would never call you "mummy" or "daddy", if he would never smile to you or even if he would never want to play with you? Unfortunately, these are some situations that any family with an autistic child have to face up to.



In order to help these children there are fantastic and well-prepared professionals in Spain who attend them (both children and family) at state schools and associations. This article aims to describe in a very simple way how one of these professionals, the speech-therapist, works with one of the most interesting and unknown disorders in the world: the autistic disorder.

First of all, teachers always start considering their pupils' possibilities, even the autistic ones. In these cases, however, we must know perfectly well which their biggest difficulties are. As a general rule, these are the following:

1. ORDER AND ROUTINES. It is necessary for them to know what they are going to do in every single moment, so if there are some changes we have to tell them in advance. When autistic children do not know what they are going to do, they feel insecure, anxious and extremely nervous. As a consequence they can start fluttering with their hands, repeating a sentence or they may even hurt themselves.

This kind of behaviour can last for hours. For this reason, the teachers elaborate a timetable for their classes at the beginning of the year. In it we can see the subjects (with their corresponding name and picture) and the teacher's photo. This way they always know what they have to do. If there is any change –for instance a carnival party- the teachers make a card with the name and picture of the activity and they place it in its corresponding hour in the timetable.

However this is not enough. All the teachers have sequences for each class. In them they organize all the activities that they are going to do during that hour, from the beginning to the end.

2. LACK OF MOTOR SKILLS. In general they are particularly clumsy with their hands and legs. Although this may influence their handwriting, the speech-therapist does not work on motor skills.

3. MISUNDERSTANDING. One of their main drawbacks is that they are literal so they have a lot of problems of misunderstanding. As a result, they can't make head nor tail of jokes, ironic language, metaphors and anything that you do not tell them in an explicit way, i.e. they never make assumptions. So the teachers usually work on that with short and simple texts, short stories... giving them visual support since the images help them understand the world better. This is the main reason for the timetables to have photos or pictures.

Let's illustrate this point through an example. One day, one of our pupils was writing a story but he could not do it well because his pencil was not sharp enough. So the teacher told him: "you cannot write with this pencil so, please, look in your case to see if you have a pencil sharpener." And of course he did it perfectly well: He opened his case, looked inside and closed it. After that he told the teacher: "Yes, teacher. I have one." Why didn't he use it? Because the teacher hadn't told him to do so.

4. RELATIONS WITH OTHERS. These children want to connect with other people. Their main hitch is that they do not know how to interact properly. This is, in my humble opinion, the toughest drawback to sort out.

From our personal experience we have excellent results when the autistic children work in groups with other children (but never with other autistic ones). As a result they learn to tell us the things that they do, their feelings, etc. All these children also learn to ask for help, to cooperate with one another, to understand other people's feelings...

You may think that working with autistic children is particularly hard but the fact is that seeing these children make progress in their lives little by little is a fascinating reward and I would never ever change it for all the world.

Obama and the dream of change

Laura de Dios Vicente. Inglés Intermedio 2

yes we can



Obama has done it. "Change has come to America". In the middle of an unusual world expectation, the Americans accepted the challenge of change proposed by the Democrat candidate for the White House and granted him a clear victory in the elections.

Obama is the first black president in the history of this country. His Republican rival, John McCain, couldn't do too much against the enthusiasm generated by the message of hope sent by the Democrat candidate during his election campaign, one of the most brilliant that is remembered.

The Afro-American candidate not only won the elections, but he did it with an overwhelming majority. He has been the first to do so since the 1996 elections, when Bill Clinton defeated Bob Dole for 379 electoral votes to 159.

The keys to victory

In his victory, the support achieved in the decisive States of Florida, Pennsylvania, Ohio and California, which contribute 27, 21, 20 and 55 votes, respectively, and which have always been determinant in the electoral history of the country, has been fundamental. The Democrat candidate also won in Virginia, which has 13 votes, after an inventory in which nobody dared to give a winner. Till now it had been a solid Republican bastion from the presidential elections of 1968.

Another key of Obama's victory has been the support obtained in the big States, as Maine, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Delaware, Maryland, New Hampshire, New Jersey, Pennsylvania and New York.

Historical day

Undoubtedly, another explanation of the result of these elections was the massive attendance of the citizens to the polling stations, mobilized by Obama's call for a change in the country.

The Americans not only chose the president of the country, but also a third of 100 members of the Senate and 435 representatives of the Lower House, in addition to the assemblies of many States, councillors, judges, chiefs of police and other local charges.

Mme. Dolto apprend Caillou, Caillou apprend Mme. Dolto

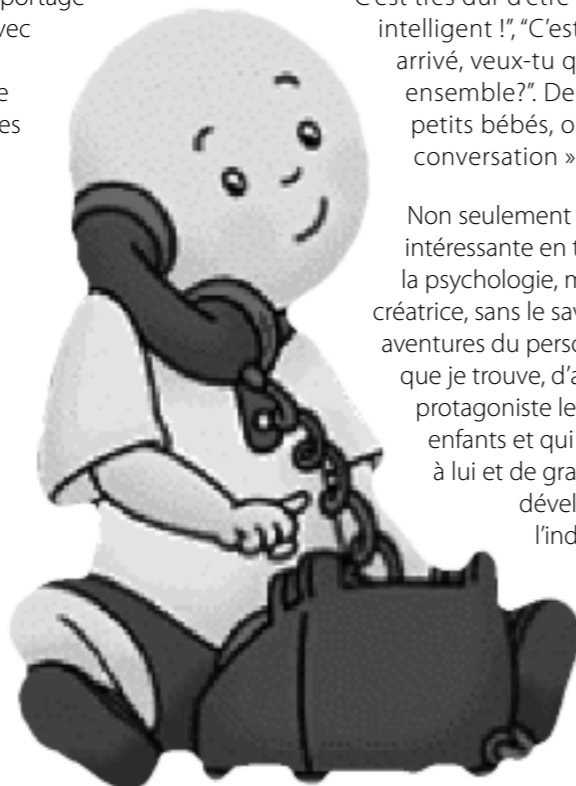
C'est en respectant l'enfant que l'on
respecte l'être humain

Pilar Rivera Romero. Francés Nivel Intermedio 2

C'est après avoir regardé sur ARTE un reportage à propos de son extraordinaire travail avec les enfants souffrants que j'ai connu la figure de Françoise Dolto, psychanalyste française mondialement célèbre pour ses études sur l'enfance. Après, j'ai commencé à découvrir, en lisant quelques petits bouquins, sa façon de faire avec les plus petits, sujet que j'ai trouvé exceptionnel, plutôt extraordinaire.

A mon avis, Mme Dolto a su vulgariser la science de la psychanalyse pour la mettre au service des gens.

La première chose à remarquer c'est, sans doute, sa présentation. D'une part, le message pour les parents: "Je suis Madame Dolto, je suis psychanalyste et je dis la vérité aux enfants; on parle des enfants, on ne parle pas aux enfants". Et d'autre part, et plus précisément aux petits qu'elle traitait, elle adressait des phrases aussi touchantes que celles-ci: "Viens, viens dessiner ton malheur"; "Est-ce que c'était bien que tu sois né?,"



"C'est très dur d'être bébé quand on est intelligent!", "C'est toi qui sais ce qui t'est arrivé, veux-tu que nous le retrouvions ensemble?". De plus, même les plus petits bébés, ont pour Dolto, « besoin de conversation »

Non seulement Mme Dolto est très intéressante en tant que professionnelle de la psychologie, mais en plus, elle est la créatrice, sans le savoir ni le prétendre, des aventures du personnage infantile Caillou, que je trouve, d'ailleurs fantastique. Un protagoniste le plus proche possible des enfants et qui leur permet de s'identifier à lui et de grandir harmonieusement en développant l'estime de soi, l'indépendance et la confiance.

Savez-vous pourquoi Caillou comme prénom? Étant donné que la cure des enfants devait être volontaire, les petits patients devaient apporter à Mme. Dolto un

paiement symbolique, soit un ticket de métro soit un CAILLOU. Voilà!

María Montessori *a biography*

Jorge Sánchez Romero, Inglés Intermedio 2

Maria Montessori was born in Ancona (Italy) in 1870. Montessori was the first woman to graduate from the University of Rome "La Sapienza Medical School" becoming the first female Doctor in Italy in 1896.

Between 1898 and 1900 she worked with mentally retarded children. Because of her success with these children, she was asked to start a school for children in a housing project called Children's House.

The first Montessori school opened in US in 1911. By 1913 there was an interest in her method in North America.

She wrote 20 books on Education Theory and Practice, and developed the Montessori Method.

There are a number of key principles which are still used in Montessori schools.

Firstly, "enriched environment", that is an environment which stimulates the senses through pictures, sound, colour, touch, etc. Children need a wide range of activities from which they can choose what they'd like to do.

Secondly, the idea that children learn through purposeful activity, for example making something, drawing pictures, etc. Given the chance children will chose work rather than play.

And thirdly, children should always be treated with respect and should be allowed to develop at their own pace.

In her later years, Montessori travelled spending several years in Spain, India and the UK.

She was nominated for the Nobel Peace Prize on three occasions (1949, 1950, and 1951). She died in the Netherlands in 1952.

There are now thousands of Montessori schools in more than fifty countries, and former students include Jacqueline Kennedy and the British Princes, William and Harry.





English and Spanish: A true love story

Miguel Montejo García. Inglés Intermedio 1

English and Spanish are old friends, we can say they've known each other since they were born. Nowadays, English is the most important language in the world and it is very easy to find English words in Spanish: *by-pass, broker, chat, password, copyright, long-play, CD, sparring, gay, fast food, hit, link, lifting, hot dog, showman, single, snack bar, suite, surf, thriller, topless, video-clip, web, e-mail* and *zapping* are common words in modern Spanish (the reader can add other words if he wants, of course).

In addition, everybody knows something about Spanglish, a mixture of English and Spanish spoken in the USA by immigrants from Latin America, with some important current publications and magazines. Nevertheless, in this article I'm going to focus on a few words that have been adopted from Spanish into English.

El Niño (a very ugly atmospheric phenomenon), *guerrilla* (the way our grandparents drove off the French), *corral* (the town where Wyatt Earp became a legend), *adobe* (a mixture of earth and straw, and now an adjective) and the specially loved *siesta* are some words that English has made international.

Spanish was the vehicle into English for words from other languages, too. For example, from Arabic: *admiral, alchemy, azure* (blue sky), *cotton or ambassador*.

Although the biggest group is formed by the Americanisms or Indigenisms: *cocaine, avocado, chocolate, potato, quinine, canoe, cigar* and *barbecue*. All of them show clearly their origins. The following words though, would need some explanation: *cucaracha* sounds like "cacarootch" and it became *cockroach*; *naseberry* comes from *nispero*, and *dandy* probably finds its origin in *dengue*, because the movements of the ill people are similar to the movements of the vain people.

And, who hasn't tasted a *burrito*, or a *fajita* or a *nacho* in a Tex Mex restaurant?

Bibliography:

MONTAGUE, Arthur (1971): "El elemento español en el vocabulario inglés: prolegómenos a una lista". Actas del IV Congreso de la AIH, 1971. Centro Virtual Cervantes.

La Razón Digital, 24th July 2004: "Sólo 130 palabras en inglés son habituales en español".

spider STORY

Montse Díaz Inglés Nivel Intermedio 2

It happened two months ago at work. I was phoning a customer in my seat when I saw a big brown hairy spider. It was there, in front of me, and it seemed to be looking at me. I could only shout to call my boss and my colleague. I was very nervous. As they didn't come, I ran up to them and said, "Please come, there is an awful spider here and I hate spiders!" My boss, Mike, and my colleague, Judith were having lunch in the kitchen when they saw me and said, "What's the matter?" then they came with me and saw the spider. Mike had an idea. He squashed it with his right foot and suddenly, a thick white trickle of blood (I supposed it was blood) started to flow and a lot of little spiders came out of the big spider and ran everywhere. Then we thought that it was a female spider and it was obviously pregnant. We started to kill



the little spiders with our feet, with a spray, water, but they were so tiny that it was very difficult to find them. Besides, the floor was dark and we couldn't see very well. Meanwhile, as time went by our bodies began to itch, and we started to scratch ourselves. We couldn't stop!

A few minutes later we made it. It seemed that all the spiders had disappeared.

We thought that the spider had got away from its cage. Someone had a spider as a

pet, because this type of spider is too special to live in the street. I think it arrived at our office along a pipe.

Nowadays the office is a safe place. There are no more spiders. I go to work everyday feeling very happy, but I have an insecticide in my desk drawer. Maybe I will need to use it again.

Mysterious passages

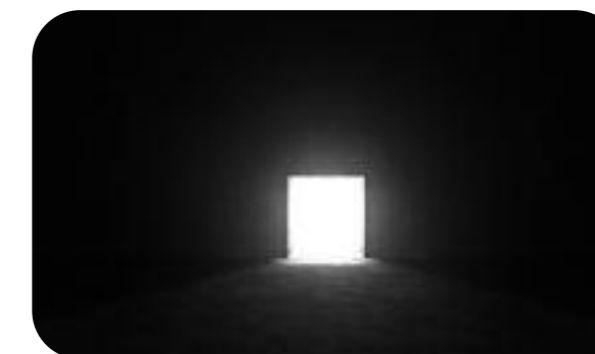
Anahí Otaiza Monedero. Inglés Intermedio 1

I live in San Lorenzo del Escorial. I remember that when I was ten years old my friends and I sometimes played in the countryside.

One summer day my best friend, Charlie, found some passages underground so he said, 'Tomorrow at about 9:00 p.m. everybody must be here; I'll bring lanterns and you must wear winter clothes because we'll go down there.' Although I thought it was an exciting idea I felt a bit frightened but I had to be brave.

The following day I had dinner very quickly and I went to our appointment. Everybody was nervous but we wanted to go down there. First, Charlie went down and we followed him. It was dark and cold. There were puddles too.

Suddenly, we heard a noise. We looked at each other and started running. Charlie thought the passages were secret and they would take us towards the Monastery. We were very happy because we had discovered an important secret.



We went down there for several days but we never arrived at the Monastery.

One night, there was a strong storm and the next day we came back to the mysterious place, but what had happened?

When Charlie tried to go down he couldn't because it was full of water.

Oh, what a pity! They weren't secret passages, it was just a sewer!

Hab Geduld **und gib nie auf!**

Schüler des Kurses Intermedio 2 erzählen über ihre Erfahrungen mit dem Deutschlernen und geben Lerntipps, damit das Deutschlernen noch leichter fällt.

Hören

Wir haben diesen Aspekt gewählt, weil es ein wichtiger Teil beim Deutschlernen ist.

Für viele ist es problematisch, wenn das Gespräch sehr schnell ist. Es ist immer schwierig, die Information richtig zu identifizieren.



Man hat auch viele Probleme mit der Aussprache. Redewendungen bereiten auch Schwierigkeiten.

Unsere Erfahrungen mit diesen Problemen waren die Aussprache, und dass man am Anfang nichts versteht. Ein starker Akzent kann große Schwierigkeiten machen.

Wenn z. B. ein Deutscher aus Norddeutschland spricht, ist die Aussprache ganz anders als die in Süddeutschland. In diesen Fällen muss man Geduld haben und es ein paar Mal hören oder besonders aufmerksam zuhören.

Empfehlenswert ist, den Text zu dem Hörverstehen zu haben. Dabei sollte man beachten, dass es am Anfang schwieriger ist, und dass es etwas dauert im Hörverstehen gut zu sein. Wir würden raten Filme mit deutschen Untertiteln zu sehen, sowie Radio oder Musik auf Deutsch zu hören. Wenn sie auf diese Probleme stoßen, sollten sie viele Übungen machen.

Martín San José und Maria Monteagudo.
Alemán Nivel Intermedio 2.

Schreiben

Wir haben diesen Aspekt gewählt, weil wir manchmal viele Probleme finden, um einen Text zu schreiben. Wenn wir anfangen einen Text zu schreiben, haben wir viele Fragen. Worüber werden wir schreiben? Welche Ideen können wir nutzen? Welcher Ordnung werden wir folgen?

Für Viele ist es problematisch (für uns auch), wenn man über die Struktur des Textes nachdenkt. Fast immer ist es schwierig die Ideen zu ordnen. Außerdem erkennt man, dass man nicht genug Wortschatz hat, wenn man einige Ideen erklären will.

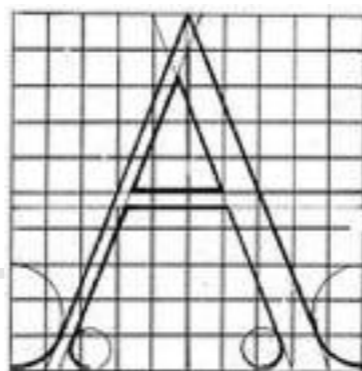
Um zu üben, schlagen wir vor, viele Texte zu schreiben. Es gibt viele Texte (z.B Briefe), die immer die gleichen Strukturen haben. Je mehr Texte wir schreiben, desto besser werden wir.

Wenn man einen Text schreibt, sollte man zuerst die Hauptideen formulieren und den Text strukturieren. Wir würden raten, leichte Sätze zu bilden und sicher beim Wortschatz zu sein (keine schwierige Wörter benutzen).

Empfehlenswert ist, den Text neu zu schreiben, wenn die Lehrerin ihn korrigiert hat, um die Fehler nicht noch einmal zu machen. Das hat uns sehr geholfen. Wir haben auch gute Erfahrungen gemacht, wenn wir die Texte von anderen gelesen haben.

Bitte seien Sie geduldig! Deutsch ist eine sehr schwierige Sprache, aber wir sind davon überzeugt, dass man mit viel Arbeit schöne Texte schreiben kann.

Araceli Monje und Maria Fedetova
Alemán Nivel Intermedio 2.



Sprechen

Wir haben "sprechen" gewählt, weil es am wichtigsten ist, wenn man eine Sprache lernt. Da viele Sprachschüler keine flüssige Kommunikation erreichen können, kann Sprechen problematisch sein.

Die Aussprache ist immer schwer zu üben. Wir haben auch bemerkt, dass die Schüchternheit ein wichtiges Problem sein kann. Wenn man die Grammatik, die Strukturen und den Wortschatz nicht genug kennt, bereitet das große Schwierigkeiten mit dem Sprechen.

Wir würden raten, eine offene Mentalität zu entwickeln, um sich beim Sprechen nicht zu schämen. Wenn man eine Sprache lernt, sollte man viel reden, obwohl man Fehler macht oder nicht die richtigen Strukturen verwendet. Wir schlagen vor, die Aussprache viel zu üben und zu wiederholen. Dafür soll man auch oft Deutsch hören (Radio, Fernsehseher, Kino...). Beim Lesen kann man auch Wortschatz lernen. Wir würden raten, entweder ein Tandem zu machen, oder in ein deutschsprachiges Land (z.B. Österreich) zu fahren.

Wir haben mit dem laut Lesen sehr gute Erfahrungen gemacht. Damit können wir nicht nur neue Wörter lernen, sondern auch die Aussprache trainieren. Als wir das Kino in Originalfassung entdeckt haben, haben wir bemerkt, dass es ein toller, lustiger und nützlicher Weg ist, um die Sprache zu lernen. Viel Spaß!

Nuria Cabellos und Elena Iznola.
Alemán Nivel Intermedio 2.

Wortschatz



Unserer Meinung nach, ist der Wortschatz am wichtigsten. Wenn man wenige Wörter kennt, kann man fast nichts sagen. Auch wenn man viele Fehler macht, werden die Zuhörer einen verstehen.

Im Allgemeinen ist es schwer, sich an lange und komplizierte Wörter zu erinnern, und es gibt viele auf Deutsch.

Für viele ist es problematisch, das Geschlecht (ob ein Wort, männlich, weiblich oder sächlich ist) und die Pluralbildung des Wortes zu lernen.

Wir haben viele Methoden ausprobiert. Viel lesen, Sätze mündlich bzw. schriftlich wiederholen, Notizen machen, fernsehen usw. Deshalb können wir die folgenden Tipps empfehlen:

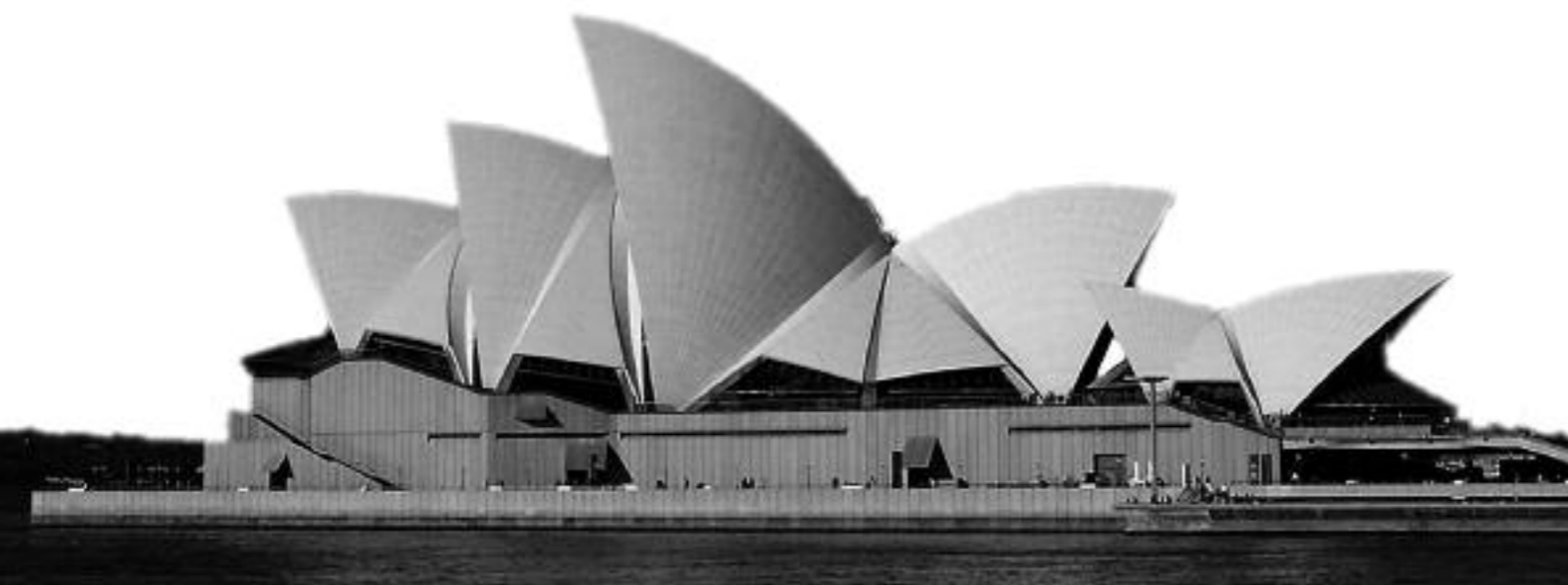
- Es ist besser, wenn man jeden Tag ein bisschen arbeitet. Siebenmal eine halbe Stunde ist besser als einmal fünf Stunden.
- Wir würden raten, ein paar Wörter zusammen zu lernen. Man kann z. B. zwei Blumennamen lernen, Rose und Tulpe, und das Verb "pflanzen".
- Wir haben gute Erfahrungen mit kleinen Zeichnungen gemacht.
- Man sollte die Bedeutung im Wörterbuch nachschlagen.
- Wiederlesen und wiederholen ist auch nützlich, weil das Verstehen immer besser wird.

Am wichtigsten ist aber, dass man Geduld haben sollte. Gib nie auf!

Ana Rico und Guy Atkinson.
Alemán Nivel Intermedio 2.

Sydney Opera House

Eugenio Mañas de Mora, Inglés Intermedio 1



Last winter Jorn Utzon died. He was the architect responsible for the very well known Opera House in Sydney. This is a clear example of how a building can become the symbol of a city, a country or even an age.

Many people know this building, the same as they know the Coca-cola bottle too. To show the Australian national feeling and its strong growth after the Second World War, Australia wanted a big monument to exhibit to the world, while the European cities were being reconstructed. So, there was an international Contest for the design of an Opera House, on an island in Sydney bay. Jorn Utzon, a foreign, young, and then unknown, architect won it in 1957 over more than two hundred projects, coming from thirty different countries.

He sent only one single drawing to the contest, but not even sizes, nor a developed work, as it was required from all the candidates. But he was selected, for his drawing showed the soul of architecture: he painted only some ship sails, expressing in this way that the new building should stand in harmony with Sydney bay and the magic of sea and wind, blowing onto the progress of Australian people.

This poetic, easy and beautiful idea was prized. And here came a paradox in the world of art, and of architecture. That original idea of simplicity, of sails flying softly on the sea water had many problems to be developed. Utzon needed years to reach a completely new engineering system, able to support those magical, slender, concrete

spheres. A very sophisticated technique was needed to express the simple idea of sails blown by the wind.

Special new machines and technologies were used to raise those 60 high meters segments of spheres. Indeed, it was needed a computing system to fit exactly each several ton pieces one into the other. Utzon was very devoted to his work, paying special attention to single detail. But budgets exceeded time after time and there was no safe date to finish it. The nervous Australian authorities, unable to understand the kind of building they were managing with, despaired and finally blamed it on Utzon. He left the country in 1966, leaving his work unfinished, and, it is told, he promised he would never come back to Australia anymore. He complained later from his office in Europe, because his work was being distorted. Years later he built his own house in Mallorca, where he lived many years, until he finally went back to his native Denmark.

Nobody knows how much the Opera House cost. But looking back from today, we find it cheap, because every Australian feels proud of it, everybody in the world recognizes it as an Australian symbol, and architecture critics mention it as a clear example of modern architecture.

Rafael Moneo, who worked at the Utzon study, said the following words about him: "Sydney Opera building synthesizes all his abilities as an architect, and it shows us that we can reach much higher than what we are."

Das Leben der Anderen

(Deutschland, 2006)

Ana Rico, Alemán Intermedio 2

Der Film heißt „Das Leben der Anderen“ und ist von Florian Henckel von Donnersmarck. „Das Leben der Anderen“ hat in Europa viele Preise gewonnen und den Oskar für den besten nicht englischsprachigen Film bekommen.

Die Handlung des Films spielt 1984 in der DDR. Es ist ein Drama das von Spionage, Idealismus und dem Charakter der Menschen handelt.

Florian Henckel ist der Regisseur und er hat auch die Geschichte geschrieben.

Die Hauptpersonen im Film sind:

- der Stasihauptmann Gerd Wiesler (Ulrich Mühe)
- der angesehene Schriftsteller Georg Dreyman (Sebastian Koch)
- und die berühmte Schauspielerin Christa-Maria Sieland (Martina Gedeck)

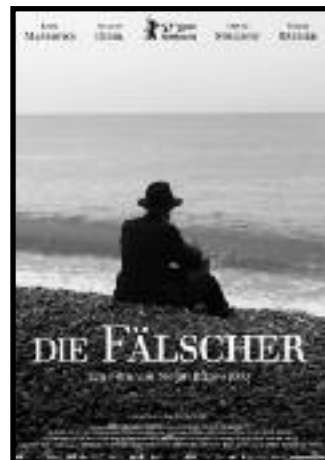
Hauptmann Gerd Wiesler bekommt den Befehl, Georg Dreyman zu beobachten. Als er damit beginnt, kann er nicht wissen, wie sehr sein Leben sich verändern wird.



Die Fälscher

(Österreich, 2007)

Araceli Monje, Alemán Intermedio 2



Der Film heißt „Die Fälscher“. Er ist ein Drama. Schauplatz des Film ist Berlin im Jahr 1936. In dem Film geht es um einen jüdischen Fälscher, der Sorowitsch heißt. Er ist der König der Fälschmünzer.

Weil Sorowitsch Jude ist, schicken ihn die Nazis ins Konzentrationslager. Aber die Nazis brauchen ihn. Er soll für sie den Dollar und das Pfund Sterling fälschen. Deshalb töten sie ihn nicht. Wenn Sorowitsch Erfolg hat, können die Nazis den Krieg gewinnen.

Obwohl es Sorowitsch im Konzentrationslager besser als den andern Juden geht, ist er in einem moralischen Dilemma: leben und seinen Feinden helfen oder sterben.

Der Regisseur des Films ist Stefan Ruzowitzky. Man kennt ihn bereits von den Filmen „Anatomie I“ und „Anatomie II“ und von „Die Siebtelbauern“.

Die Welle

(Deutschland, 2008)

Elena M^a Iznola, Alemán Intermedio 2

Der Film, über den ich schreiben möchte, heißt „Die Welle“ und läuft gerade noch. Er handelt von einem Gymnasiallehrer, Jürgen Vogel als Reiner, der eine Woche lang einen Kurs über Totalitarismus halten soll.

Er steht politisch links. Da er nicht mit dem Thema einverstanden ist, versucht er, den Schülern mit einem Experiment zu erklären, was eine totalitäre Regierung bedeutet. Dazu hat er die Freiheit gekürzt und die Disziplin verstärkt.

Die meisten spielen mit und gemeinsam suchen sie einen Namen und eine Uniform für die Gruppe. Aber es gibt auch einige Jugendliche, wie Karo, die das Experiment ziemlich gefährlich finden.

Als auch der Lehrer versteht, dass das Experiment zu gefährlich ist, ist es schon zu spät, um „Die Welle“, so heißt die Gruppe, zurückzuhalten. Nebenbei werden die zerstörte Liebesgeschichte zwischen Reiner und seiner Partnerin und die Jugendliebe von Tim und Karo erzählt.

Am furchtbarsten ist, dass die Geschichte 1967 in einem Gymnasium in Palo Alto, Kalifornien, wirklich passiert ist.

Der Film stellt die Frage, ob es möglich ist, ein totalitäres Regime zu wiederholen.

Die Regie ist von Dennis Gansel, der 1973 in Hannover geboren wurde. Er hat in dem Film auch als Schauspieler mitgearbeitet und das Drehbuch geschrieben.



Mancunian impressions

José Manuel Tejero Cardeñosa
Profesor de Inglés



I will never forget the year I spent in Manchester. That was when I finished my university degree back in 2001-2002. It was a fantastic year! My English was not brilliant at that time and is still far from being so today, but I managed to get by in most situations –it was really tough at times, though, I must admit.

Manchester has a beautiful city centre, but as you move out towards the Greater Manchester areas, ‘beautiful’ tends to gradually turn into ‘just plain’. But anyhow, likes and dislikes have always been and will always remain a matter of discussion. As to the weather, it was quite often slightly windy in autumn and in winter. It was cold, usually freezing, especially at night! And the risk of a shower was always just round the corner regardless of the season. Thus if you ever go to Manchester, never forget to take an umbrella, a coat and a raincoat with you. At the same time, it would not be fair not to point out the bright side of this. I must say then that good spring and summer days were truly light and simply gorgeous with astonishingly early dawns and late sunsets, especially from June onwards through to July. Moving on, it is an obligation to talk about the city’s nightlife, which was just about limitless! There was no Madchester any more then, but there was

plenty of choice, plenty of chances in any domain. I must mention the curry mile in the area of Rusholme, where there are a lot of Indian restaurants and most shops are run by people of Pakistani, Indian and Bangladeshi ancestry. The clothes, the skin, the accents, everything was Asian-like. The shine and the splendour of the British Empire shining strongly. Not to be forgotten are the students, who play a very important role in the city’s life. They head to Manchester from literally every corner of the globe.

I will sum up by saying that what remains from that period of my life, apart from countless photos and memories, is people: loads of faces with a name, some without any and some names without a distinct face. People that I will always bear in my mind and in my heart. People that in my heart will grow, if I am allowed to borrow Manchester band Oasis’ words from their song ‘I’m Outta Time’.

Suddenly one day that year in Manchester, I happened to stumble upon a memory of some seven years before. I remembered reading the information about me in the Chinese horoscope by chance. It said that Manchester was one of the three cities in the world that I would like most and that would suit me best. I did not have the faintest idea then that a few years later I would be going to that city to live there for a year.

English Department Writing Contest

Intermediate Winner: **Eugenio Mañas de Mora**

Winter Night

I could feel when Sara yawned, closed her book, and taking her eyeglasses off, she left them carefully like always on her little table bed, while she turned finally off the pink, tiny glass lamp at her side. In spite of the frozen weather she was lying half nude on the bed, so warm it was inside our house. She grazed slightly once or twice my nude, hairy back with her gentle hand, from my neck to my thighs, while she said 'good night, darling'. But I didn't answer, although my eyes were wide open, gazing through the window at the brown leaves of the old tree branches, slowly dancing with the grey, quiet breeze. She turned back and was tossing smoothly for a while until she ensconced with her pillow, her back together to mine.

Leaning my head on my right arm I stared lazily at the drawings at the wall paper, while I heard outside the soft cheep of the sparrows, going weaker as the night came darker. Playing with my moustache I realized that I was able to see perfectly all the room details, so the clock glowed up on the wall. I was so amused by my mind games, when a soft low breathing at my side showed me that Sara was already sleeping.

It was just then when that hideous shock changed me: I stood up quickly from bed, my old, blue eyes now full of red. I was choking. Falling on my knees I felt an awful, acute pang inside my chest, while a devilish fire was flowing through my veins. I could hardly breathe. I jumped to the window, my despairing face close to the cool glass. The dark clouds in the night sky opened out like a curtain and suddenly it was there: an enormous full moon appeared, turning in silver the rusty roofs and silencing up the melody of the birds, coming from the trees, while a never ending snowfall stopped wrapping the city streets, surrendered to that amazing moon light.

I felt once more how my back muscles spread out, full of power. Terrified, I found out how long and sharp had become my nails. I closed my eyes: thousands of coloured smells came in through my flared nostrils while my ears followed a little mouse running in the garret. I was so painful and terrified that I couldn't say any word, only some weak grumbles. I was so scared that I skipped to the other room window, needing to



run out, for she couldn't wake up and find out... what I am. She believes that I am a human being, but she doesn't know that really... I am not.... Near the half open window I looked again at the majestic moon. It was waiting for me, watching me with that winding smile in its round face. I looked at myself, reflected in the glass: between my dark, hairy, spiky ears, those bright gilded eyes of yellow in my face blazed above my thirsty, poisoned canines, that came out of my mouth, like deathful swords, feeling the need of my next victim's blood.

I left the house silently, jumping easily to the nearest tree limbs. I darted down on the lower roof of our house, being very careful with the chilled snow and the harmful icicles by the eaves. After some powerful jumps I stood high on a wall, having a good sight of the street below, but concealed not to be seen.

Where could I find my victim? At the Jones'? They live only some houses further, down the street. It would be easy there. They are old people and won't hear me. Or perhaps at the Allison's? Hmmm! They have a very

pretty young girl, but they live at the other side of the street, and I don't want to run the risk to cross it. Nobody must see me!

So busy I was thinking about this when a shabby beggar came walking under me, muttering a sort of song, something between a lullaby and a Christmas carol, and carrying a wine bottle in his hand. I was very careful watching his movements. I followed him at a short distance, when a dog appeared suddenly and barked very wildly to me. It was such a surprise that I hid on the

top of the wall, letting fall some pieces of snow from my moving feet together with drops of dreadful slobber from my sharpen teeth. The beggar looked up, but I was so quick that he couldn't see me. Another dropping bottle from his pocket showed that he had drunk too much. The dog was very excited, always barking fiercely to my position. Lurching around a street lamp near the wall, the beggar spoke to the dog with a hoarse voice: 'Let's go. There's nothing here for us.' 'It must be a cat!' - he murmured to himself. The dog looked very angry and whined to his lord, while it grazed fiercely the wooden fence under me. I looked once again at my lady moon, whose light drenched us among the snow. I frowned and looked down again, but they were gone.

The fire inside was burning me on, my hands were coarse and I was thirsty of blood. Then I saw it: at the back door of a humble, neighbouring house, it seemed that some parents were saying goodbye to their young daughter. The parents went quickly back inside while she started walking the street along. With bright eyes, her turn-up nose gave her a smiling face. She seemed to be frightened, because she stopped often looking at all directions. I'd say she knew that this would be her last night. Yes, I could smell her. She was a ripe female and she was coming right to me. I didn't lose her from my sight. I could snuff the sweat in her tight thighs and hear the thrill through her well-built breast.

She turned left the street. I chased her quickly and carefully. Sometimes she stopped to breath fresh air. But she had no chance. By far I was stronger and quicker. After a silent dash on the snowy wall, with a nimble leap I fell upon her. She had no time to plead, but just to leave her last traces on the snow. While my paws broke hideously her thin neck, she gave me her last dainty scent, closing her eyes. My fangs sank deeply in her rose throat while her blood calmed my fire and painted the snow with red, strange, frozen drawings. I whisked her to a dark corner, behind some hedges. I remember that I was still playing with her corpse for a while, touching her arms, butting her legs, biting her chin, kissing her lips... It seemed I wanted to counteract my crime. Then I tried to pull my victim into a safer place, to get rid of her, but I felt so faint...

I woke up next day at dawn. I was lying before my house entrance, squeezing tightly her dead body.

Sara opened suddenly the door and watched us. A weak cry flew from her lips. She came out and took me in her arms. 'Evil cat, you've got another little mouse!', she smiled while I made myself comfortable on her lovely shoulder. I said nothing, but purring.

English Department Writing Contest

Advanced Winner: **Patricia Pérez Asenjo**

The witch

This could have been a real story in the age of Puritanism in the small town of Salem in the state of Massachusetts. It is the story of a young maiden who lived with her family in a beautiful cottage outside the town. She lived innocently on her parents' farm and she helped them with the farm work.

In those days, life used to be quite simple and people didn't have much time, freedom of thinking or exploring what the world could offer. Angel – that was the name of our maiden – was a very special girl. She was thirteen years old and she had a great curiosity for everything, for the old stories that her granny told her when she was alive, for the secret books that she inherited from her and for the old traditions.

Her mother's family held a lineage with ancient witches – no, you are not dreaming, I said witches, but don't misunderstand me, the word Witch had never meant anything bad, it was the Puritans who gave an evil turn to its meaning. Well, Angel was the heir of their magic. She was born on the thirteenth day of the seventh month of the thirteenth year, as had been written in the stars: "On the thirteenth day of the seventh month on the thirteenth year of Brigida, a girl will be born. She will be the heir of a great power, the power of freedom. She will open the path

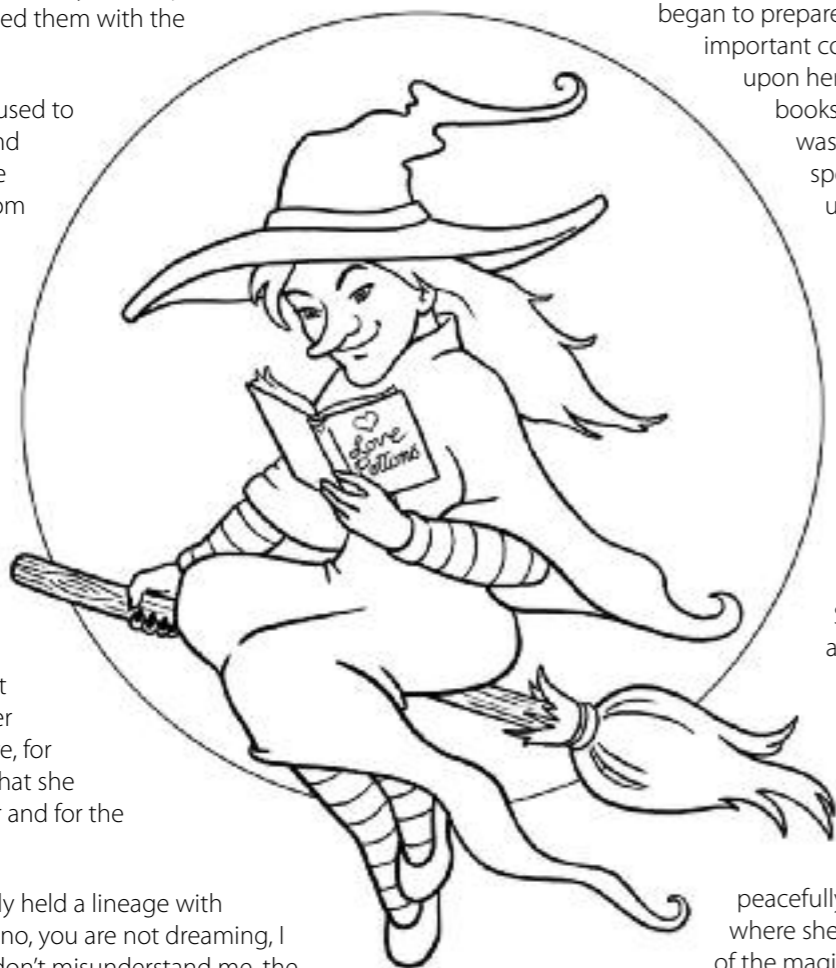
for the next generations and she will be responsible for saving magic. "So, she was endowed with the Signature and she grew conscious of her fate.

Angel became aware of her mission and so she began to prepare herself for the important commitment bestowed upon her. She was studying the books and the stories; she was practising some simple spells, trying to understand nature. She didn't know many people besides her family, but she grew up enveloped by the love and understanding of her parents and the friendship of her three brothers and three sisters, of whom she was the youngest.

She liked to walk around the forest, it was where she could study and practice better.

She had a secret place deep in the forest where she rested and thought peacefully. And it was just there where she understood the truth of the magic and the power she

was given. One evening, Angel went to her hidden place; it was an open space in the leafy wood surrounded by oak trees with a waterfall, in the water of which the moon reflected; that night the full moon was rising and the maiden was reading one of the stories from old: it was the story of the old Celtic goddess Brigida, the Goddess of light. While she was reading, something unique happened.



The water started to flow and as it moved she could see the story she was reading in the reflection of the moon. It was a sign. In the story, there were some magic words – a spell to honour the Goddess – and this spell blessed the land, and brought people health, fertility and birth. Immediately after she saw the water, right in front of her a pregnant deer appeared. It gave birth to a small white fawn. The fawn did not move and the mother was nudging her baby with her head. She couldn't believe what was happening and she felt the impulse to help them but she didn't know what to do. Just then she remembered: in the story, the Goddess saved a child with her hands by gently touching his chest.

"Why not do the same?" she thought. Then she stood up, walked to the other deer and, full of love, respect and decision, she started to massage the fawn's chest. Suddenly the fawn opened its eyes and looked at both her mother and Angel. The small creature stood up on its feet and then the miracle occurred: it started to walk for the first time in its life.

For Angel this was the most wonderful event she had ever witnessed. And it was then also, that she opened her mind and began to understand the power she had over life and how the small things we do can affect others. From that moment on she knew what her duty was, the importance of the stories and the knowledge that they contained. So she began to experiment with natural remedies made of plants and different kinds of minerals. She improved the recipes of her grandmother and she became a big and powerful "Witch".

If anybody of her time found no cure to their illnesses, had lost their energy to keep up or any other thing that the priest or the doctor couldn't solve, they would look for Angel as their saviour. But they would call her The Witch because they never really understood the truth of her powers; they would never get to know the magic of nature and they would always be afraid of their own ignorance.

This is the story of a thirteen-year-old girl who had an inquisitive mind and a great gift, for which she was branded The Witch.



Das Haus am Ende der Straße

Rafael Rodríguez Sánchez. Profesor de Alemán

Am Ende der Straße gibt es ein altes und vergessenes Haus. Die Nachbarschaft glaubt daran, dass das Haus leer ist, und die Kinder, dass es einen Geist hat. Niemand weiß, dass Therese dort wohnt.

Therese ist so alt und so vergessen wie ihr Haus. Sie wohnt allein und sie geht nie hinaus. Während der Woche macht sie nichts, bis auf Samstag. Die übrigen Wochentage schläft sie den ganzen Tag und wartet auf den Samstag. An diesem Tag kommen ihre Gäste: ihre Erinnerungen. Früh am Morgen steht sie auf, macht sauber und später, wenn alles fertig ist, nimmt sie ein Buch und setzt sich auf einen verdorbenen Sessel und wartet auf sie.

Um fünf Uhr kommen die Erinnerungen an. Therese macht Tee und sie legt die Tassen, den Zucker, das Wasser mit dem Tee und die Milch auf den Tisch. Therese und ihre Gäste nehmen Platz: Therese setzt sich oben an den Tisch und die Gäste neben sie. Therese unterhält sich mit ihren Erinnerungen. Sie hört nicht zu sprechen auf, und sie lässt ihren Tee kalt werden, um den Besuch auszudehnen. Auch am Samstag spielen die Kinder auf der Straße, in der Nähe



von Thereses Haus. Sie hören die Unterhaltung und schauen dem Haus aufmerksam zu. Von Zeit zu Zeit sehen sie einen Schatten hinter dem Fenster. Dann werfen einige Kinder Steine und die anderen laufen eilig schreiend: "Wir haben den Geist gesehen! Wir haben ihn gesehen!"

Später verschwinden die Gäste und Therese denkt: "Vielleicht lebe ich nicht, vielleicht bin ich ein Geist".

Folder
Lider en papelería

Papelería, Suministros Oficinas, Informática, Material Escolar y Didáctico

ADHESIVO EN BARRA
100 hojas 5cm
100 hojas 10cm

CORRECTOR LIQUIDO
100 hojas 5cm
100 hojas 10cm

PAPEL FOTOCOPIADORA
Impresión laser, Ink-Jet o copiadora. 80 gr/m². 500 hojas.

Calle Morales Antuñano, 16. Local 6, frente Centro Municipal de Mayores, Villalba
Teléfono: 91 851 93 24 Fax: 91 849 29 82
E-mail: villalba@folder.es

En sintonie

Angel Martínez Peña. Francés Intermedio 1

Aujourd'hui, je me suis réveillé plus tôt. Comme beaucoup de jours. Il est 4h. du matin, quel désespoir ! Moi, je sais que, maintenant, c'est très difficile de dormir le temps qu'il me reste jusqu'à 7h. C'est pour ça que je m'énerve, mais, quoi faire ? Je le sais bien, elle m'aidera, bien sûr.

C'est la nuit, la chambre est totalement dans l'obscurité et mes yeux ne supporteraient aucun faisceau de lumière, ce serait définitif pour mes insomnies !

Elle est à côté de moi. Je la cherche avec la main, à tâtons, dans l'obscurité, avec prudence. Rapidement je la sens. Elle dort, toute nue, elle a l'air absent. Le souvenir de comment elle est, guide mes mains en la reconnaissant avec délicatesse comme si je pouvais la voir. Je la touche, pas brusquement, point par point.

Elle s'est réveillé aussi. Elle me chuchote quelque chose que moi, à l'instant, je ne comprends pas. Elle se tait à nouveau. Je continue avec mon objectif à l'aide du doigt qui glisse doucement. Elle se réveille à nouveau. Surprise ! maintenant, elle me parle en français. Oui, je la comprends. Elle parle et parle, mais elle ne me réprimande pas de la réveiller. Elle parle et parle. Elle me fait sentir bien, tranquille. Elle continue avec un murmure, comme une berceuse tendre, accueillante, protectrice.

Elle parle et parle. Je lui dis de me murmurer plus bas et elle me plaît. C'est fantastique ! génial ! Je crois que je me suis rendormi, grâce à elle. C'est une bonne maîtresse, une bonne amie. Oui, c'est la radio !



Jean-Marie Gustave Le Clézio

Natividad Torres Francés Nivel Avanzado 2

Je viens de lire "Étoile errante", de Jean-Marie Gustave Le Clézio. Cet auteur a reçu le prix Nobel de littérature l'année dernière.

"Étoile errante" c'est l'histoire d'une jeune fille juive, Esther, qui habite en France, dans un village de montagne, occupé par les Italiens, pendant la Seconde Guerre Mondiale. L'endroit, proche à la frontière italienne, dans la région des Alpes Maritimes, est devenu une espèce de ghetto où de nombreux juifs se sont réfugiés.

Les Allemands s'approchent et Esther, sa mère et tous les juifs du village sont obligés de fuir vers l'Italie. Son père n'est pas avec elle. Il est quelque part dans la montagne, en train de faire passer des juifs de l'autre côté de la frontière. Il ne pourra jamais les rejoindre, car il est tué par les Allemands.

Quand la guerre est finie, Esther et sa mère partent pour l'Israël, la terre promise. Elles souffrent beaucoup pendant le voyage, mais enfin elles arrivent à Jérusalem et commencent une nouvelle vie.

À ce moment-là elle fait la rencontre de Nejma, une jeune fille qui quitte son pays avec d'autres Palestiniens en direction des camps de réfugiés. Elles se regardent fixement, sans rien dire, et écrivent leur nom sur un cahier noir. Nejma donne à Esther le cahier avec son nom et elle garde celui avec le nom d'Esther. Le cahier sera le journal où elles raconteront leur histoire, pour que tout le monde sache, pour que personne n'oublie.



Ici commence le récit de la vie de misère que Nejma mène dans le camp de réfugiés de Nour Chams: le manque de nourriture, d'eau, le manque d'espoir et d'aide. Tous ces gens sont oubliés par l'ONU, abandonnés à leur destin

En réalité il y a un grand parallélisme entre Esther et Nejma: elles ont été obligées de fuir à cause de la guerre, elles ont tout perdu, même leur père. Et toutes les deux, elles trouvent l'amour d'un jeune homme: Jacques Berger pour Esther et un berger de troupeaux pour Nejma.

Mais je trouve une grande différence entre elles. Esther peut voir son rêve accompli: elle part pour le Canada et fait ses études en médecine. Mais il n'y a pas d'espoir pour Nejma. Elle souffre de la faim et du froid, les gens meurent autour d'elle.

À mon avis, ce livre est une très belle histoire, triste, qui m'a touchée jusqu'aux larmes, qui m'a fait sombrer dans une grande tristesse à cause de la souffrance et des humiliations subies par ces filles, victimes de la guerre.

De plus, le langage est parfois poétique, parfois cru.

À la fin, j'ai eu un goût d'inachevé, parce que l'auteur ne nous raconte pas ce que devient la vie de Nejma après avoir fui le camp. Mais, après quelques réflexions, j'ai compris que c'était, peut-être, l'intention de Le Clézio. Autant dire que, après plus de 60 ans, la souffrance du peuple palestinien n'a pas encore fini. Donc, comme disait un vieillard dans le camp de réfugiés: "le soleil ne brille-t-il pas pour tous?". Qu'est-ce que vous en pensez?

Les FOURMIS

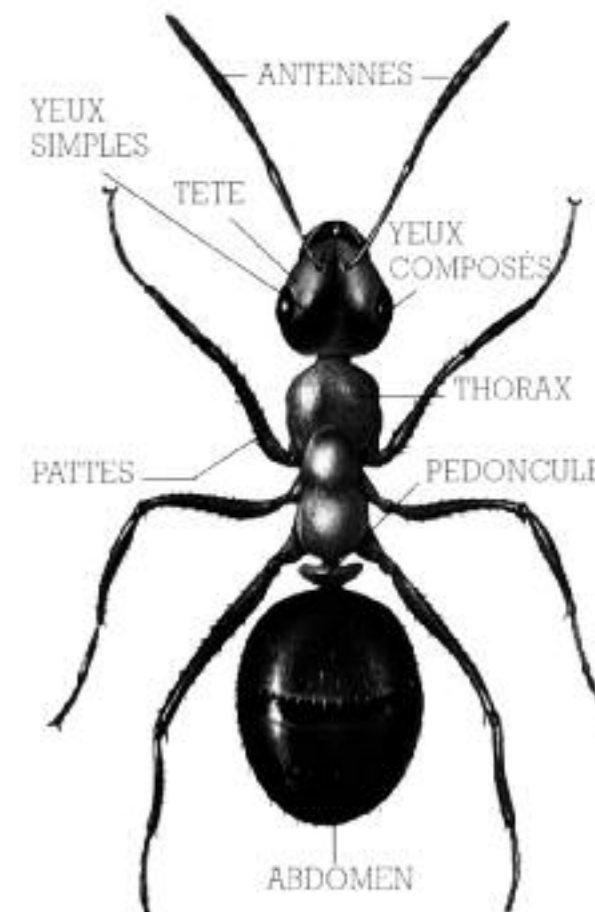
Bernard Werber

Carmen García Rodríguez. Francés Nivel Intermedio 1

C'est le premier livre d'une trilogie de science-fiction, pas sur les extraterrestres.

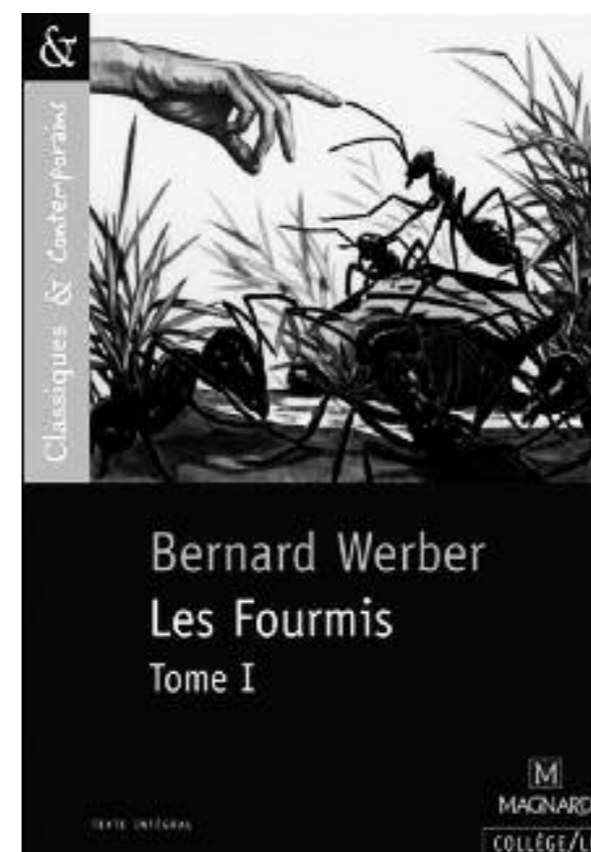
On se demande quelques questions:

- Est-ce que les humains sont l'unique civilisation supérieure sur la terre?
- Combien de fourmis y a-t-il sur terre?
- Comment est-ce que les fourmis sont organisées?
- Comment font elles pour envahir un nouveau territoire?



- Comment est-ce qu'elles font une nouvelle fourmilière et où ?
- Où sont elles en hiver?
- Comment se communiquent-elles avec d'autres fourmis?
- Toutes les fourmis sont-elles bonnes?
- Les humains pourraient-ils se faire comprendre des fourmis?

Le vieil entomologiste Jonathan Wells va répondre à toutes ces questions.



Une leçon de politesse

Ricardo Pérez Francés Nivel Básico 2

Il était une fois, dans un lointain pays, si lointain qu'on a oublié où il se trouvait et il y a longtemps, si longtemps, qu'on ne se souvient pas de son nom, une petite fille qui s'appelait Chloé et qui n'était pas comme les autres de son âge : elle voulait devenir guerrière.

Elle avait le cœur courageux et indompté, l'esprit noble et généreux, elle était intelligente et rusée, tout comme le renard, mais aussi, elle avait un caractère redoutable, elle était irréfléchie et elle avait une tête sans cervelle.

Un bon matin, à l'aube, elle a décidé de partir en voyage à l'aventure, pour apprendre tout ce qui est nécessaire pour être une bonne "chevalière" errante.

Chloé a laissé une note avec ses intentions à sa mère, elle a pris quelques affaires pour le voyage et a commencé son long chemin.

Sa mère a pleuré en voyant le message, elle avait peur, sa petite, sa fille aimée, petite étourdie, que personne ne savait où elle se trouvait.

Le jour passait et Chloé ne faisait que marcher et marcher en cherchant des aventures à courir et des choses à apprendre, mais aucune n'apparaissait.

Chloé marchait vite dans un chemin très étroit (d'un côté une rivière et de l'autre un bois fermé), le matin était très beau, il y avait des fleurs de toutes couleurs, qui faisaient des arc-en-ciel quand la lumière du soleil touchait leur surface, l'eau de la rivière coulait vite et faisait un bruit vivant, agréable, rythmé avec les chants des oiseaux. Mais Chloé ne voyait que les pointes de ses chaussures, n'écoutait que ses pensées, quand, à un détour elle a vu un vieux chevalier qui était assis sur une roche au milieu du chemin en train de regarder la rivière, pendant que son cheval buvait de l'eau. Chloé lui a dit avec brusquerie:

- Eh vous, monsieur! Écartez-vous du chemin, laissez-moi passer, dépêchez-vous, je suis pressée!



Le cheval s'est arrêté de boire, il a levé sa tête et il l'a regardée; après, le vieux errant a tourné le cou, a fixé ses yeux gris dans ceux de Chloé et tranquillement il lui a dit:

- Bonjour à vous aussi, ma petite dame, excusez mon cheval, s'il vous plaît, il est vieux et il est las, s'est arrêté pour boire un peu d'eau et se reposer un instant, moi aussi je jouissais du jour, du paysage printanier, du soleil...

Vous ne croyez pas que c'est une belle journée pour jouir de nos sens et laisser de côté la hâte?

Mais surtout, je suis sûr que c'est une bonne journée pour exercer la politesse et la patience, vous ne croyez pas, ma petite princesse insolente?

Le cheval a piaffé, et il a montré les dents à Chloé, comme en se moquant, elle s'est fâchée tout rouge, a tiré sa petite épée de bois, a fermé les yeux et a chargé en hurlant:



- JE NE SUIS PAS UNE PRINCESSE, JE SUIS UNE GUERRIÈRE!!!

- JE SUIS CHLOÉ LA REDOUTABLE!!!

A ce moment, Chloé a senti seulement comment une main l'attrapait par le poignet, comment un pied la faisait trébucher, comment elle faisait une cabriole et finissait sous l'eau, au fond de la rivière, entourée par des truites.

Quand elle est sortie de l'eau, le chevalier chevauchait lentement sur le chemin, et elle a crié:

- Où est-ce que vous allez!! Je n'ai pas fini avec vous!!

Le chevalier s'est arrêté, a tourné la tête et lui a dit:

- Si vous voulez continuer cette agréable conversation, vous devez me chercher, je suis Renard, Sieur de Lanconte, à votre service ma petite guerrière.

Il a continué son chemin et Chloé est restée ici à réfléchir pendant quelques minutes, et après elle a rebroussé chemin jusque chez elle.

Elle y est arrivée, le soir et sa mère l'a embrassée, lui a donné à manger, tout ça après l'avoir châtiée sans dessert pour toute sa vie.

La nuit, quand Chloé s'est couchée, sa mère lui a dit:

- Et bien ma petite, pourquoi tu es revenue tout de suite? Est-ce que tu es déjà une guerrière, une "chevalière" errante alors?
- Pas encore, maman, pas encore, mais je le deviendrai, c'est mon souhait. Je suis rentrée parce que j'ai couru une aventure et j'ai appris une leçon, c'est suffisant pour le premier jour, n'est-ce pas?

FIN



Faits-divers: et si c'était vrai?

Alumnas de Francés Intermedio 2

EXAMEN FINAL D UN PROFESSEUR

Mort d'un professeur d'anglais dans un café à Collado-Villalba, Samedi soir, Paul Stevens, professeur de l'École Officielle de Langues de Collado-Villalba a subi un accident mortel pendant la célébration de ses 20 ans comme professeur d'anglais.

Il fêtait son anniversaire avec ses élèves dans le café "BloodyMary" quand il est monté sur une table pour faire un "strep tease". Pendant son magistral numéro, une élève qui était devenue folle à cause du mouvement sensuel du professeur, a essayé de monter avec lui sur la table provoquant une forte chute. Le prof a été blessé à la tête et il est mort immédiatement après.

Les funérailles auront lieu lundi prochain à l'École Officielle de Langues.

Virginia Abellán

UNE POMME INOPINÉE

Collado-Villalba. Un automobiliste a eu le nez cassé par une pomme entrée inopinément par la fenêtre de sa voiture. Le blessé, un homme de 46 ans a reçu le projectile qui lui a cassé le nez et lui a fait perdre une grande quantité de sang, alors qu'il rentrait chez lui lundi soir à Collado-Villalba. Il a expliqué qu'il n'avait rien vu avant de ressentir une forte douleur au nez. « C'est incroyable de réussir à lancer une pomme dans une voiture qui roule et faire mouche » a déclaré un piéton.

La police a ouvert une enquête, mais tout porte à croire qu'il s'agit de l'œuvre d'un lycéen qui venait d'être repris par ses parents d'un lycée prochain.

Carmen de Giles

CONDAMNÉ POUR AVOIR ÉCRASÉ UN PORTABLE

Hier un homme a été condamné à deux mois de prison ferme pour avoir aplati le portable d'une réputée actrice. Juan Pérez, voisin de Collado-Villalba, conduisait sa voiture quand il s'est fait arrêter par deux policiers quelques jours après avoir roulé sur le portable de Corin Sánchez. Trois jours avant l'arrestation, l'actrice s'était évanouie dans la rue en

faisant tomber son sac. Elle a été amenée à l'hôpital à cause d'une crise cardiaque après avoir vérifié qu'une voiture avait écrasé son portable. Une fois rétablie, elle a immédiatement appelé son avocat pour lui demander de porter plainte contre l'homme qui avait roulé sur son sac, disant que tous ses amis avaient été renversés puisque leurs numéros de téléphone étaient dans l'appareil mis en pièces.

Susana Mas

COIFFEUSE ATTAQUÉE PAR UN FER À REPASSER

Camille, la coiffeuse du salon « Prête pour tout » profitait de la lecture au parc « Las Bombas » à Collado-Villalba, lorsqu'elle s'est fait attaquer avec un fer à repasser par un jeune garçon qui lui a volé son sac. Un SDF qui habite le parc a aidé la jeune femme qui était blessée et inconsciente. Il a tout raconté à la police qui est arrivée quelques minutes plus tard. Le voleur a été retrouvé au parc même cherchant de l'argent dans le sac à main. Il s'agissait d'un jeune homme de 16 ans qui voulait acheter un bouquet de fleurs pour sa mère et qui faute d'armes a pris le fer à repasser de sa mère pour frapper sa victime. La mère du voleur a déclaré que, comme punition, son fils ferait désormais le repassage de toute la famille et celui de la victime.

María Serrano

PAS DE VOITURES PRES DE L ECOLE OFFICIELLE DE LANGUES

Dès le 1^{er} avril le stationnement près de l'École Officielle de Langues de Collado-Villalba sera interdit. La Direction de l'école avec le Gouvernement local et les Services sanitaires ont mis en œuvre le projet « Mens sana in corpore sano » pour favoriser l'apprentissage des langues. Tous les élèves et professeurs devront marcher au moins quinze minutes par jour pour que l'efficacité de la mesure soit la désirée. Grâce à ce projet une augmentation des réussites du 30% lors des examens et une amélioration générale des résultats pour le reste sont attendues.

Angela Esteban

Au secours, il veute m'épouser

Amparo Cuartero Francés Avanzado 2

Agnès Abécassis, est née le 16 mars 1972, et elle vit et travaille à Paris. Elle débute comme rédactrice et illustratrice dans un magazine féminin, où elle tient également une chronique mensuelle : « le Billet d'Humour d'Agnès ABK6 ». Scénariste pour une émission enfantine sur Canal +, elle est aujourd'hui journaliste et chroniqueuse littéraire pour divers magazines.

Dans son livre « **Au secours, il veute m'épouser !** », nous trouvons un roman plein d'humour sur les joies de la vie de couple, elle Déborah, divorcée et mère de deux filles, ne veut plus entendre parler de mariage, pourtant son nouvel amoureux Henri, aussi divorcé, père d'une ado, glisse des allusions sur le mariage. Déborah a bien trop de questions et de doutes sur la question d'un nouveau mariage. Elle raconte sa vie et la vie de ses amies Daphné, jeune mariée enceinte et de Roxane ancien top model.

Déborah a un caractère facile à l'exception de son goût pour les commérages, sa jalousie excessive et ses humeurs intempestives. C'est Déborah qui raconte cette histoire du quotidien avec beaucoup d'humour et une critique hilarante de la vie en couple et en famille.

Pour savoir si elle arrive à dire le oui définitif, je vous conseille de le lire, et vous aurez de belles heures de rigolade et de plaisir.



VIENNE

Antonio Martin. Francés Intermedio 1



<i>C' est fait, J'ai volé, je me suis volé. J'ai menti, je me suis trompé. J'ai fui, je me suis échappé. J'ai diffamé, je me suis maltraité. J'ai souffert, On m'a jouie.</i>	<i>je ne sais pas si tout ce que j'ai fait était bien ou était mal ou si simplement c'était nécessaire. Je ne me repens de rien, et je regrette mon ignorance. C'est pour ça que je m'accepte et je les accepte, je me pardonne et je leur pardonne.</i>	<i>Si je dois être emprisonné, que ce soit dans la flamme de l'amour qui ne consomme pas. Comptées ont été les occasions et les personnes, mais même s'il m'a fallu aller les chercher très loin, elles m'ont enseigné qu'il est possible de nous instruire pour être heureux.</i>
<i>J'ai fait ce qu'ils m'ont ordonné. J'ai eu peur. Je voulais seulement être heureux... et, maintenant que je le suis,</i>	<i>J'ai toujours fait ce que, comme un éclair, le cœur me dictait. Je ne reconnais d'autre patrie que ma liberté.</i>	<i>Je n'ai rien apporté Je n'emporte rien. Ni le passé ni le futur ne m'inquiètent. Mon royaume appartient à cet instant dans lequel je vis et je ressens ce que j'écris</i>

I love you

Aissa Bamogo Redondo. Inglés Intermedio 1

<i>Your eyes, yes, your eyes one day stole my first kiss. But your eyes, not They were not those that took away my second kiss, but the thirst, longing and desire so intense that burned in my lips to simply return to touch lightly yours.</i>	<i>And the rest, either, all the rest of my kisses have been taken away by our unconditional love, so sincere, serene and enduring, that you have aroused in my heart. I love you Marco, yes from the depths of my being.</i>
---	---



Die pingelige Prinzessin und der Drache

Guy Atkinson. Alemán Nivel Intermedio 2

Es war einmal eine schöne 18-jährige Prinzessin, deren Vater, der König, wollte, dass sie nur den tapfersten Mann des Landes heiratete.

In der Nähe wohnte ein ehemaliger Soldat. „Hier“, sagte er seinem Ältesten, „Nimm mein Schwert. Du musst in den Schwarzberg fahren und den Drachen töten. Dann wirst du König und deine Brüder werden Grafen.“ Der Älteste hielt das Schwert und ging los. Nach zwei Monaten ist er aber nicht zurückgekehrt. Also sagte der alte Soldat zu seinem zweiten Sohn: „Dein Bruder hat es nicht geschafft. Hier, nimm meinen Speer. Du musst in den Schwarzberg fahren, um dort den Drachen totzuschlagen. Dann wirst du Prinz und dein Brüderlein wird Rittmeister.“ Der Zweite nahm den Speer und ging los, aber nach zwei Monaten ist auch er nicht zurückgekehrt. Dem jüngsten Sohn, Samuel, sagte der alte Soldat: „Mir bleibt nur dieser Schild übrig. Du musst in den Schwarzberg fahren, um unsere Ehre hochzuhalten.“ Mit dem Schild ging Samuel los.

Nach einigen Tagen kam er in einem Dorf an. Im Gasthaus traf er einen betrunkenen Kerl. Seinen ältesten Bruder! „Was ist mit dir geschehen“, fragte Samuel. „Na ja“, antwortete der Bruder, „ein Drache ist ein fürchterliches Schrecktier, das man nicht so leicht mit so einer Nadel töten kann. Hier bin ich sicher.“ Und er gab Samuel das Schwert des Vaters.

Im zweiten Dorf fand Samuel einen nagelneuen Friseursalon. Und der Friseur war sein zweiter Bruder! „Was ist mit dir geschehen“, fragte Samuel. „Na ja“, antwortete der Bruder, „ich mag keine Prinzessin. Hier bin ich zufrieden mit meinen neuen Freunden.“ Und er gab Samuel den Speer des Vaters.

Einige Tage später erreichte Samuel die Ausläufer des Schwarzgebirges. Da sah er eine riesige Herde von Schafen. Ihm sagte der Schäfer: „Du hast ein scharfes

Schwert und einen spitzen Speer, aber vielleicht ist der Drache gar nicht so böse, wie man denkt. Von Zeit zu Zeit frisst er ein paar Schafe, aber wir leben hier in Ruhe und sind zufrieden.“



Samuel dachte darüber nach. Er ließ das Schwert, den Speer und der Schild beim Schäfer und ging unbewaffnet den Schwarzberg hinauf. Im finsternen Tunnel des Drachen rief Samuel fragend: „Drache! Drache! Bist du da?“ „Wer wagt es mich zu stören“, brummte der Drache. Samuel kroch vorsichtig in die riesige Höhle. „Zweifellos bist du ein Held, ein

Jäger, ein Zauberer oder eine andere Art von Idiot, die kommen immer herauf, um mich umzubringen. Der Letzte hat mir das Schwanzende abgeschlagen. Warum könnt ihr mich nicht in Ruhe lassen?“ Samuel trat ein paar Schritte nach vorn und ging ins Licht. „Du trägst keine Waffe!“, sagte der Drache erstaunt, „du musst wirklich sehr tapfer sein.“ „Ich will nur ein bisschen mit dir reden.“ Sie hielten Rat und waren sich schnell einig. Samuel bekam ein zerbrochenes Schwert, einen kaputten Helm und einen verbrannten Mantel, die auf dem Boden lagen.

Er ging zum Schloss des Königs und erzählte: Mit einem Schlag seiner mächtigen Pfote hat das Ungeheuer mein Pferd getötet. Dann wollte es mich mit seinem Feueratem verbrennen. Blitzschnell habe ich ihm mein Schwert tief in die Nüster gestoßen. Es hat eine Explosion gegeben und als ich wieder zu mir kam, sah ich, dass alles zusammengebrochen war. Vom Drachen ist nur die Spitze seines Schwanzes geblieben.“

Samuel heiratete die Prinzessin, die nicht nur sehr hübsch sondern auch sehr pingelig war. Deshalb ging Samuel so oft wie möglich ins Gebirge, um mit dem Drachen zu reden und in die saphirblauen Augen der Schäferstochter zu schauen.

Calligrammes

UNE FÉE

Une fée, une danseuse, douce, libre
 Elle sourit quand elle écoute le son de la mer
 Une fée, une danseuse,
 Elle danse, elle vole sur la mer
 Quand elle sourit avec une grande liberté
 Une fée très jolie
 Elle danse très bien, divine
 La mer
 Grande liberté
 Andrea Parra Gago

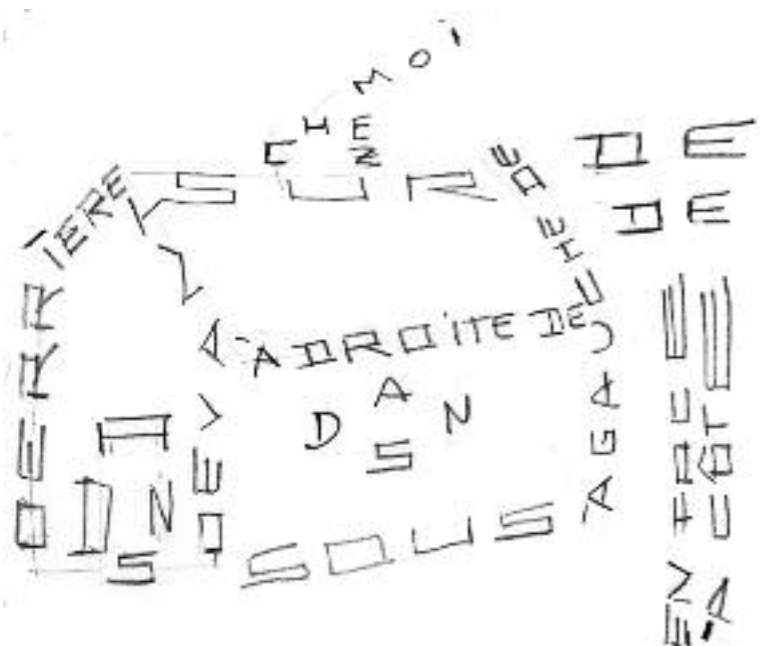
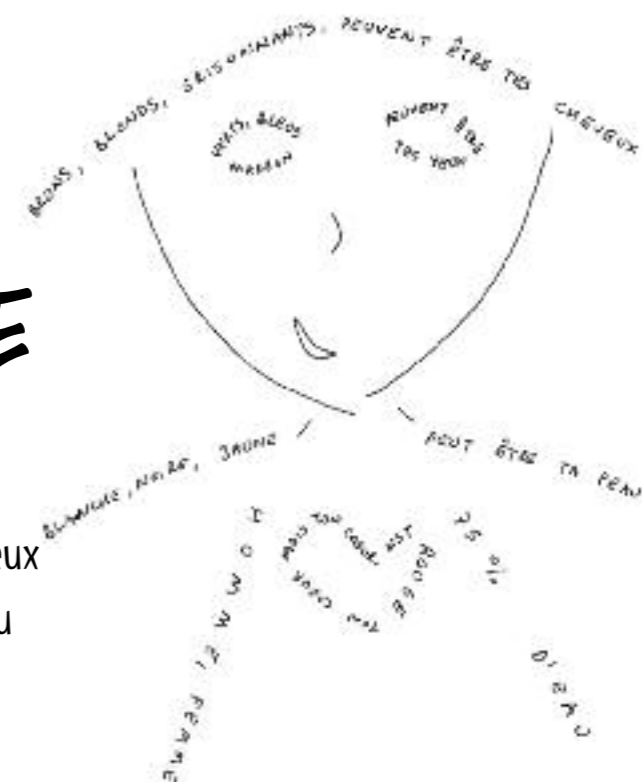
Alumnos de Francés Básico 1



HOMME, FEMME

Bruns, blonds, grisonnants,
 peuvent être tes cheveux
 Verts, bleus, marron, peuvent être tes yeux
 Blanche, noire, jaune, peut être ta peau
 Homme, femme, 75% d'eau
 Mais ton cœur est rouge, ton cœur

Antonio Rosellón Dueñas



MAISON

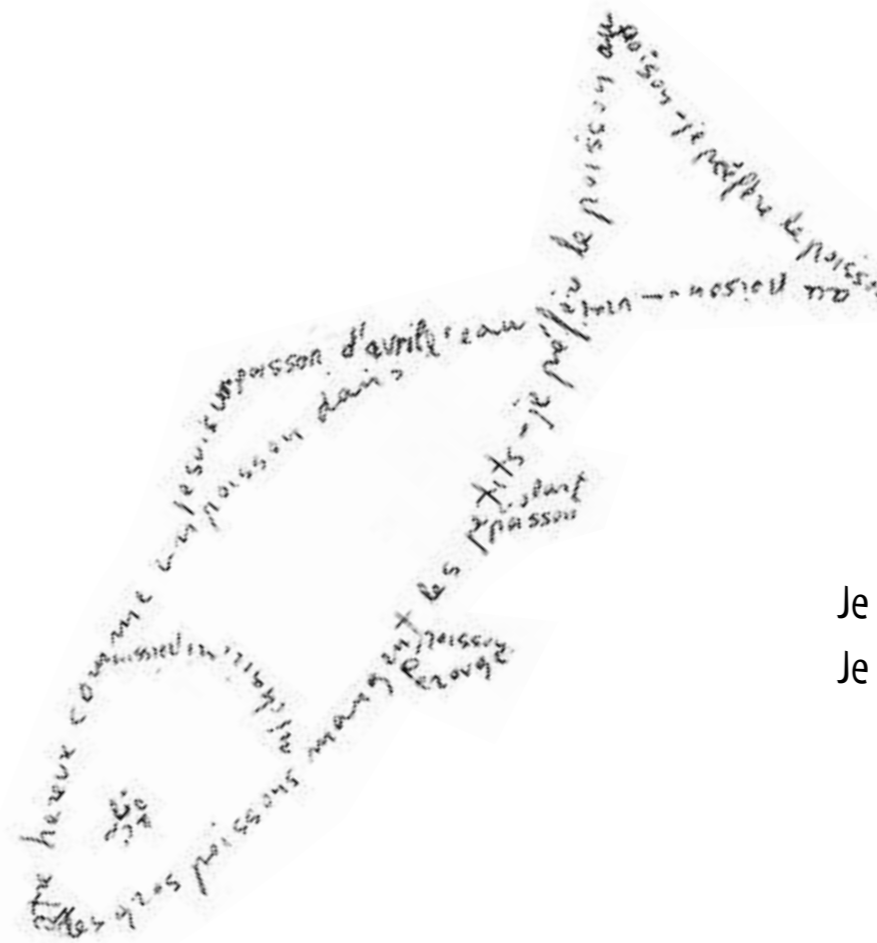
Derrière – devant – dans
 sur – sous – à gauche de
 – à droite de – en face de
 – à côté de

María Luisa Sevillano Santamaría

POISSON

Etre heureux comme un
 poisson dans l'eau
 Je suis un poisson d'avril
 Les gros poissons
 mangent les petits
 Poisson rouge
 Poisson volant
 Je préfère le poisson au poison
 Je préfère le poisson au poison
 Vrai

Javier Cidón Ruíz



Carrot Cake

INGREDIENTS:

- 2 cups sugar
- 1 teaspoon cinnamon
- 4 eggs
- 2 spoons vanilla extract
- ¾ cup oil
- 2 cups flour
- 1 packet baking powder
- 1 kg carrots (grated)
- ¾ cup walnuts (chopped)

ICING:

- 1 (250 g) package PHILADELPHIA Cream Cheese,
- 1/4 cup butter, melted
- 2 cups icing sugar
- 1 teaspoon lemon juice
- 1/2 teaspoon grated lemon peel



DIRECTIONS:

1. **Cake:** Heat the oven to 250 degrees C. Sift together the flour, the baking powder, the cinnamon and the salt in a medium-sized bowl; set aside. Beat the eggs and the oil in a large bowl with a wire whisk until they are all well blended. Gradually add the granulated sugar and the vanilla, mixing it until it is completely blended. Add the flour mixture and mix it until it is completely blended. Then add the grated carrots and the chopped walnuts; mix well. Pour into a greased baking pan. Instead of greasing the pan you can also use parchment paper.
2. **Bake** for 50 min. to 1 hour or until you can insert a wooden toothpick in the centre and it comes out clean. Cool for 10 min. Loosen the cake from the sides of the pan with a spatula or knife and gently remove the cake. Cool completely on a wire rack.
3. **Icing:** Beat the cream cheese and the butter in a large bowl until it is well blended. Gradually add the icing sugar, the juice and the peel, beating it until it is well blended after each addition. Spread it on top of the cake with a spatula. Store any leftover cake in the refrigerator.



Apfelkuchen

Maria Luisa Casares Ripol. Alemán Nivel Avanzado 2

Zutaten:

- 1 Zitronenjoghurt
- 125 Gramm Zucker
- 125 Gramm Mehl
- 2 Eier
- 1 Kilo Äpfel
- 1 Glas Aprikosenmarmelade
- 1 Kaffeelöffel Backpulver

Zubereitung:

Man gibt das Joghurt, den Zucker, das Mehl, die Eier und das Backpulver in eine Schale und mischt alles gut mit dem Mixer.

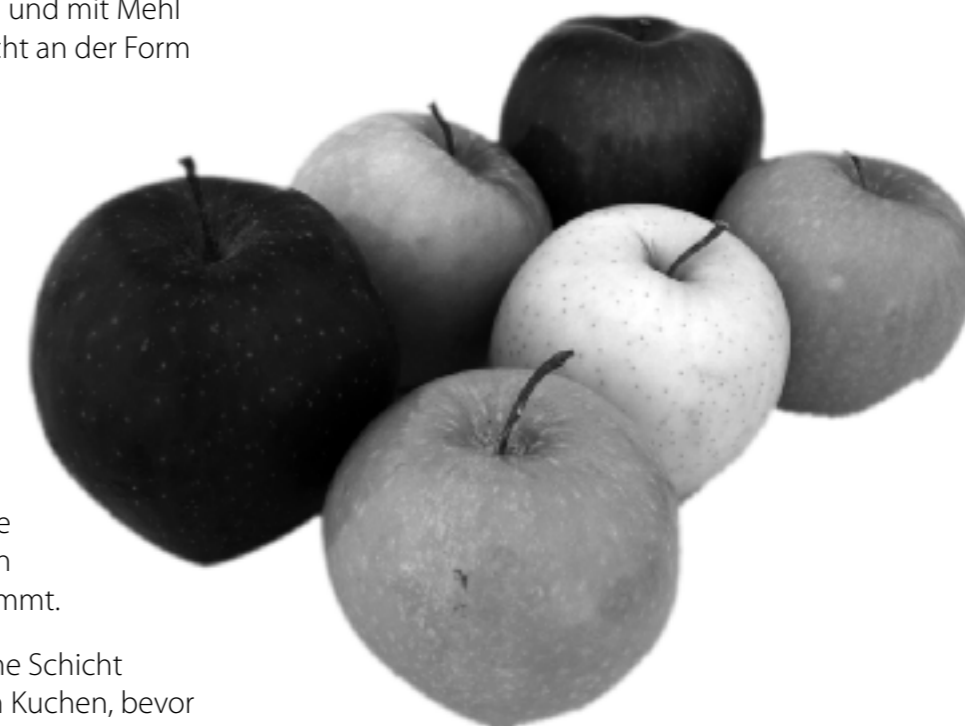
Danach schält man die Äpfel und schneidet sie in feine Scheiben.

Backform mit Butter einfetten und mit Mehl bestäuben, damit der Teig nicht an der Form haftet.

Nun gibt man eine Schicht Teig und eine Schicht Apfelscheiben in die Form und noch einmal eine Schicht Teig, eine Schicht Apfelscheiben.

Man gibt den Kuchen in den auf 200 Grad vorgeheizten Backofen. Der Kuchen soll eine halbe Stunde backen und oben leicht braun sein, bevor man ihn herausnimmt.

Zum Schluss kommt noch eine Schicht Aprikosenmarmelade auf den Kuchen, bevor er kalt wird.



Beignet à pâte dure en forme d'anneau

Olga Curulla Pascual. Francés Nivel Básico 2

Recette

Ingrédients :

Par chaque œuf, nous avons besoin de

2 cuillères du sucre

3 cuillères d'huile

3 cuillères d'anis

Et de la farine.



Préparation :

Mettez tous les ingrédients dans un bol et mélangez les produits ensemble, puis versez la farine petit à petit jusqu'à obtenir une pâte et couper en petits morceaux pour faire la forme d'anneau.

Mettre l'huile dans une poêle sur le feu et quand l'huile devient chaude, faire frire la pâte jusqu'à obtenir une belle couleur dorée et finalement saupoudrez avec du sucre en poudre.

Bon appétit!

Confiture d'oranges au gingembre:

Amparo Martínez Pérez. Francés. Intermedio 1

Recette

INGREDIENTS:

3 Kgs. d'oranges.

1Kg. de sucre

Un morceau de 3 cms. de gingembre

Un verre à vin d'eau.

Il vous faudra aussi:

4 Pots en verre de 500gr.

Laver et sécher très bien les oranges. Hachez finement la peau de deux oranges, pas le blanc, coupez aussi le gingembre et mélangez avec les peaux hachées, réservez.



Pelez minutieusement les oranges en retirant tout le blanc et les filaments, coupez, ajoutez la moitié des peaux, le gingembre et l'eau.

Faire bouillir dans une casserole à fond gros pendant 15 minutes, triturer avec le mixer, ajoutez peu à peu le sucre en remuant à feu moyen pendant 15-20 minutes. Retirez du feu, ajoutez le reste des peaux et du gingembre; mettez dans des pots en verre jusqu'au bord, fermez et stérilisez pendant 10mn. dans la cocotte-minute, refroidir, étiqueter avec la date.

(on peut les garder pendant 2 ans).

Bon appétit!

Asociación de Alumnos EOI Collado-Villalba

¡¡¡Ya tenemos Asociación de Alumnos
de la Escuela Oficial de Idiomas de Villalba!!!

Tenemos una ilusión tremenda para que esto funcione y funcione bien.
Hemos puesto en marcha un blog que esperamos que se vaya llenando
con vuestros comentarios e ideas.

Estad atentos, dentro del sobre de matricula encontrareis una hoja
para rellenar con vuestros datos y daros de alta en la Asociación.

Nuestra dirección en la web es la siguiente:

<http://asociaciondealumnoseoivillalba.blogspot.com/>

Y si queréis participar cuanto antes podéis ponerlos en contacto
con Carmen de Giles (Francés Intermedio 2)

¡¡¡Animaos!!!



ALEMÁN FRANCÉS INGLÉS



**Nuestras enseñanzas están
organizadas en tres niveles:**

- **Nivel Básico, con dos cursos: Básico 1 y Básico 2.**
- **Nivel Intermedio, con dos cursos: Intermedio 1 e Intermedio 2**
- **Nivel Avanzado, con dos cursos: Avanzado 1 y Avanzado 2.**

Nivel Básico

Utilizar el idioma de forma **sencilla** pero **adecuada** y **eficaz**, comprendiendo y produciendo textos **breves**, orales o escritos, sobre asuntos **cotidianos**, y dominando un repertorio **básico** de recursos lingüísticos **frecuentes** y en lengua **estándar**.



Nivel Intermedio

Utilizar el idioma con cierta seguridad y flexibilidad, en situaciones habituales y menos corrientes, comprendiendo y produciendo textos, orales o escritos, sobre temas **generales** o de interés personal, con un dominio razonable de un repertorio amplio de recursos lingüísticos sencillos, en una variedad formal e informal de lengua estándar.



Nivel Avanzado

Utilizar el idioma con fluidez y **naturalidad**, tanto en el lenguaje oral como escrito, adaptándose con **facilidad** a una **extensa** gama de situaciones, comprendiendo y produciendo "textos" **complejos** sobre temas **generales** o de su especialidad, con un buen dominio de un repertorio amplio de recursos lingüísticos, incluidos los usos **idiomáticos** frecuentes.



*Si ya tienes conocimientos previos del idioma, puedes realizar una **prueba de clasificación** en septiembre para acceder al curso que más se adapte a tus necesidades.*

Además, te ofrecemos otros cursos:

- **Cursos de destrezas orales:** para que desarrolles tu capacidad de comunicación oral.
- **Cursos de Aulas Europeas:** para profesores que desean participar en proyectos europeos.
- **Cursos intensivos de inglés en julio:** para maestros.
- **That's English!:** cursos de inglés a distancia con una hora de tutoría semanal.